



Mediterráneo

CASTELLÓN DE LA PLANA
Depósito Legal: CS 6-1958

PRENSA Y RADIO DEL MOVIMIENTO
Director: JAIME NOS RUIZ

Redacción, Admón. y Talleres
Avda. Cervada y Velasco
Tel. 22 00 56 y 22 00 60

DOMINGO, 2 SEPTIEMBRE 1973. — AÑO XXXVI.—N.º 10.820 — PRECIO 7 PESETAS

Ayer comenzó en Peñíscola el XIV Curso sobre Problemas Políticos de la Vida Local

Presidió el acto el Delegado Nacional de Provincias



EN el Centro de Estudios del Movimiento de Peñíscola ha dado comienzo el XIV Curso sobre Problemas Políticos de la Vida Local, organizado por la Delegación Nacional de Provincias, en el que participan noventa cursillistas procedentes de toda España.

El acto de apertura se celebró ayer a las doce y media, bajo la presidencia del Delegado Nacional de Provincias, don José María Aparicio Arce; Alcalde y Jefe Local de Peñíscola, don Miguel Castell Febrer; Director del Curso, don Emilio González Navarro; Director del Centro de Estudios, don Lope Pérez Cornes; Presidente de uno de los tres seminarios del Curso, don José Martín Blanco; Subdirector del Curso, don Agustín Naharro Pueyo, y el Secretario-Coordenador, don Francisco Ballesteros Villar.

En primer lugar pronunció unas palabras el Director del Curso expresando su gratitud al Alcalde de Peñíscola por asistir al acto, para subrayar seguidamente la importancia de la tarea programada, subrayando el interés de los temas que van a ser objeto de estudio. Terminó

su breve intervención, destacando los valores histórico-monumentales de Peñíscola y deseó a todos los cursillistas una grata estancia, junto con el mayor aprovechamiento del curso. Fue muy aplaudido.

DISCURSO DEL DELEGADO NACIONAL DE PROVINCIAS

A continuación hizo uso de la palabra el Delegado Nacional de Provincias, don José María Aparicio Arce, que transmitió a los cursillistas un saludo de afecto del Ministro Secretario General del Movimiento y Vicepresidente del Gobierno, don Torcuato Fernández Miranda, para agradecer seguidamente tanto la presencia del Alcalde en el acto como la hospitalidad de Peñíscola.

Tras esta breve introducción, el señor Aparicio Arce pronunció el siguiente discurso: «La Delegación Nacional de Provincias os da la bienvenida a este Centro de Estudios del Movimiento donde vamos a convivir, en estudio, sobre el gran tema del «Crecimiento urbano», objeto del XIV Curso sobre Problemas Políticos de la Vida Local. Aquí, a lo largo de las jornadas, de seminarios y conferencias programadas, vamos a sentar unos criterios sobre ese amplio y dinámico problema de la urbanización y el urbanismo, con una serie de cuestiones enteramente nuevas con que se plan-

tean, de seminarios y conferencias programadas, vamos a sentar unos criterios sobre ese amplio y dinámico problema de la urbanización y el urbanismo, con una serie de cuestiones enteramente nuevas con que se plan-

Pasa a la pág. 3

PARECE SE EXTIENDE EL COLERA EN ITALIA

En Bari se han producido 21 nuevos casos

En las dos ciudades afectadas, se suspenden la mayor parte de los actos públicos



ROMA.—Los niños romanos son vacunados contra el cólera en un centro sanitario como medida de emergencia contra una posible extensión de la epidemia en Nápoles.—(Telefoto. Cifra Gráfica)

ROMA, 1 (Del corresponsal de Pyresa, Alejandro Pistolesi).— El cólera ha llegado a Bari, la capital de la región de Puglia, situada en la costa adriática a trescientos kilómetros de Nápoles. Entre los cincuenta y ocho hospitalizados hasta la una de la tarde de hoy, se habían diagnosticado ya veintidós casos seguros de infección colérica. El morbo, pues, ha saltado al otro lado de la península, en una región donde la presencia del cólera constituye un fenómeno inusitado, a pesar de que Bari es puerto de mar obligado para el tráfico con Oriente. No ha sido posible aun comprobar como ha surgido la epidemia, pero, según parece, también allí las sospechas se concentran sobre partidas de mariscos recogidos evidentemente en las cercanías de algún desagüe de alcantarillas.

Las autoridades han iniciado la vacunación en masa de los habitantes. Grandes cantidades de suero están llegando desde Roma para cubrir las necesidades. Durante la noche han sido desinfectados todos los medios públicos de transporte y las calles de la ciudad, que por lo general son mucho más limpias que las de Nápoles. El obispo auxiliar ha ordenado el cierre de las iglesias, de acuerdo con las autoridades sanitarias, que por su parte han mandado cerrar todos los locales públicos, cines y escuelas. Sólo podrán celebrarse las bodas urgentes, pero los funerales deberán hacerse en el domicilio de los difuntos. Entre las medidas adoptadas figura la suspensión del partido de fútbol Bari—Palermo, para la copa italiana, que había de jugarse mañana domingo en el estadio de Bari. La policía sorprendió a unos pescadores que estaban descongelando diez quintales de pescado con agua de mar contaminada. El cargamento ha sido requisado y destruido. Lo mismo se ha hecho con un camión que transportaba cincuenta quintales de mejillones procedentes de Nápoles.

AUMENTAN LOS HOSPITALIZADOS EN NAPOLES

En Nápoles, hasta última hora de la tarde de hoy no se han verificado otros casos mortales. Las víctimas, pues, siguen siendo nueve. Los hospitalizados,

Pasa a la pag. 6

DESDE EL SKYLAB SE INSPECCIONARÁN LOS RECURSOS NATURALES DE LA TIERRA

Ayer los astronautas observaron una tormenta tropical en el Atlántico y una nube de langosta en el Este de Africa

HOUSTON, 1. (Efe-Upl). — Los astronautas del «Skylab» han enfocado hoy sus cámaras hacia una nube de langostas, localizadas en el Este de Africa, con objeto de averiguar si las fotografías tomadas desde una nave espacial podrían ser de alguna utilidad para el control de las plagas que han anulado hoy fuentes de la «Nasa».

Los astronautas iniciarán, desde ahora, una inspección de los recursos naturales desde la Tierra, inspección que comenzará en Sudamérica, donde recogerán datos agricultores y bos-

ques, y continuará en el Oeste de Africa.

Ayer los tres astronautas se dedicaron a observar la tormenta tropical «Cristina» a su paso por el Atlántico hacia las Islas Barbados. El director del vuelo, Donald Puddy, declaró que esta observación brindaría

datos muy interesantes para conocer el desarrollo de las depresiones tropicales.

«Dudo mucho que vayamos a hacer ningún descubrimiento no previsto por el Centro Nacional de Huracanes, pero, de todos modos, así contamos con otra fuente de datos que ayudarán notablemente al centro».

Terminó el I Concurso Internacional de la Pesca Deportiva del Atún del Mediterráneo



AYER fue la última jornada del I Concurso Internacional de la Pesca Deportiva del Atún del Mediterráneo, que con tanto éxito ha organizado el Club Náutico de Castellón.

Después de la última jornada de pesca, anoche se celebró la cena de gala en el propio Club Náutico, y finalmente la entrega de trofeos a los participantes.

En la foto, don Miguel Montabes, que ganó el Trofeo Castellón, la Copa del Jefe del Estado y el Atún de Oro, recibiendo sus trofeos de manos del Capitán General, don Luis Gómez Horrigüela.

(INFORMACION PAGINAS 3 Y 17)

SALVAMENTO DE LOS DOS TRIPULANTES DEL MINI-SUBMARINO ATRAPADO EN EL ATLANTICO

CORK (República de Irlanda) 1.— Los dos submarinistas atrapados desde el pasado miércoles en el fondo del atlántico, fueron izados finalmente hoy a la superficie del mar, según indica un mensaje del buque nodriza «Vickers Voyager» el cual agrega que los dos submarinistas están ya a bordo y se encuentran «en buen estado».

Los dos submarinistas hundidos a más de 500 metros de profundidad, comenzaron a ser izados a la superficie esta mañana.

En un principio se temía por sus vidas, ya que las reservas de la cámara debieron haber terminado al mediodía de hoy.

Pero Roger Mallison y Roger Champman han ahorrado oxígeno permaneciendo la mayor parte del tiempo inmóviles.

PRIMER EXITO DEL CASTELLON EN LA NUEVA TEMPORADA

Valioso empate a cero en el Bernabeu ante el Madrid



Con buen pie ha entrado el Castellón en la nueva temporada de Liga con su valioso empate a cero anoche en el Estadio Bernabeu, que representa el primer positivo y una situación ya inicialmente favorable.

En la telefoto de Cifra se ve a Benito intentando cortar uno de los avances castellonenses, que fueron numerosos y con peligro en muchas ocasiones.

(RESEÑA ESPECIAL DEL ENCUENTRO EN QUINTA PAGINA)

ayer en la ciudad



Hemos pasado de agosto a septiembre con un sensible cambio de temperatura ambiente. A lo largo del día de ayer el tiempo se fue haciendo algo más fresco, o por lo menos el entorno de las gentes, menos cálido. El día fue bueno en general, pero a primera hora de la noche se veían llegar nubes que iban cubriendo el firmamento. Septiembre y en el las jornadas finales del verano oficial, ya está aquí; veremos si este cambio ayer insinuado se acentúa para entrar efectivamente en el anticipo de un otoño, que en los días de rigor caluroso todos deseamos, pero que ahora, cuando vemos anochecer más pronto y alejarse ya el verano con su luminosidad y vida al aire libre, todos tenemos nos traiga demasiado pronto el frío.

Farmacias de Guardia

- Hoy estarán de guardia las siguientes farmacias: CALDUCH, Enmedio, 21. BALLESTER, Avenida Cernuda y Velasco, 20. TURON, San Félix, 11. VAZQUEZ, Miguel Juan Pascual, 23. Mañana estarán de guardia: DOLS, Avenida Rey don Jaime, 56. BELTRAN, San Félix, 91. GARCIA-ROJO, General Aranda, 24. MONTOLIU, Cardenal Costa, 28.

CUPON PRO-CIEGOS PREMIADO AYER

131 ACIERTE CON EL NUEVO colowall

ESCUELA DE MAESTRIA INDUSTRIAL CASTELLON DE LA PLANA Exámenes de Ingreso. Para cursar los estudios del Grado de Aprendizaje Industrial se requiere estar en posesión del Certificado de Estudios Primarios (con el 8.º Curso aprobado) o tener aprobados al menos el 3.º Curso del Bachillerato Elemental, además de cumplir los 14 años antes del 31 de Diciembre de 1973.

ESCUELA DE MAESTRIA INDUSTRIAL CASTELLON DE LA PLANA Exámenes Extraordinarios. Los alumnos matriculados en esta Escuela que tengan pendientes alguna asignatura, realizarán las pruebas correspondientes, en las fechas que se indican.

JEFATURA LOCAL DEL MOVIMIENTO. Conmemoración del XXXVII aniversario del martirio de los camaradas Cernuda y Velasco

Organizado el Acto por la Jefatura Local del Movimiento mañana lunes día 3 de septiembre a las 8 de la mañana, se oficiará en la Capilla del Cementerio Municipal, una Misa «inmemorial» dedicada a los Camaradas Eduardo Cernuda Pascual de Bonanza y Arturo Velasco Cruz, primer Jefe Local y primer Secretario del Movimiento respectivamente de Castellón en 1936.

CATOLICIDAD

SANTORAL. SANTOS DE HOY. - Nuestra Sra. de a Cinta. Santos Antolín, Julián Felipe, Teodoro y Concordio, mrs.; Alberto, ab.; Esteban I, rey; Justo Elipidio, obs. SANTOS DE MAÑANA. - Santos Nonito y Mansueto, obs.; Gregorio el Grande, p.; Martín de Hinojosa, ab.; Hermógenes, mr., y Stas. Tecla y Dorotea, vgs. mrs.

Cultos

SANTA MARIA. - Hoy, misas a las 8, 9, 10, 11 y 12 de la mañana y 7 tarde. SAN AGUSTIN. - Hoy, misas a las 8, 9, 10, 11 y 12 de la mañana y 6 de la tarde. SAGRADA FAMILIA. - Hoy, misas a las 8:30, 10, 11, 12 y 6 de la tarde. SANTISIMA TRINIDAD. - Hoy, misas a las 7:30, 8:30, 9:30, 10:30, 11:30 y 12:30 de la mañana. Tarde misas a las 7:30 y 8:30. SAN PEDRO. - Hoy, misas a las 7:30, 10 y 12 de la mañana y 6 de la tarde. SAN JOSE OBRERO. - Hoy, misas a las 7, 9:30 y 11:30 de la mañana y por la tarde a las 6. En el Ermitorio de la Virgen del Carmen, misa a las 8:30 de la mañana. En La Masía «La Enramada», a las 12. En el Barrio de San Lorenzo, a las 12:30. En las Ventas de Benadresa, a las 4:45 de la tarde. En la ermita de San Juan, del río Seco, a las 10 de la mañana. SAN FRANCISCO. - Hoy, misas a las 7:30, 9, 10, 11 y 12 de la mañana y a las 6:30 de la tarde. En el Grupo Virgen de Lourdes, a las 9 de la mañana. En el Grupo del Perpetuo Socorro, a las 10 de la mañana y a las 6:30 de la tarde. En la Residencia de la

bólicas, en el Mausoleo donde descansan los restos de los Camaradas Cernuda y Velasco, ante cuya tumba se orará también por todos los Caídos. A dichos Actos a los que asistirá el Consejo Local del Movimiento y Jerarquías, que'llan invitados la Vieja Guardia, Excombatientes, Excavativos, Guardia de Franco, Antiguos Miembros del Frente de Juventudes, Afiliados al Movimiento y cuantas personas se sientan identificadas y deseen asistir.

Caja de Ahorros, a las 10 de la mañana. En el Ermitorio de San Jaime, a las 11. SAN VICENTE FERRER. - Hoy, misas a las 7:30, 8:45, 10 y 12:30 de la mañana. Tarde, misa a las 6. SAN JUAN BAUTISTA. - Hoy, misas a las 8 y 10 de la mañana y 6:30 de la tarde. En el Barrio de San Agustín, a las 10:30 de la mañana. En el Sanatorio La Magdalena, a las 8 y 10 de la mañana. En el Grupo Roser, a las 12. En la Capilla del Cementerio, a las 10 de la mañana.

SAN CRISTOBAL. - Hoy, misas a las 9 y 11 de la mañana. Tarde, misa a las 8:30. En la Capilla del Asilo, a las 8 de la mañana. PARROQUIA DE NTRA. SEÑORA DEL CARMEN. - Hoy, misas a las 7:30, 8:30, 9:30 y 11:30 de la mañana, y 9 de la noche. DESIERTO DE LAS PALMAS. - Misas a las 7 y 12 de la mañana. ERMITORIO DEL LIDON. - Hoy, misa a las 11 de la mañana.

Escoja la funda que desee para Tapizar su coche en 20 minutos la colocaremos Avda. Rey D. Jaime, 98 (Frente Instituto) Tel. 21-64-52

El Director General de Pesca Marítima se reunió con los hombres del mar

El Director General de Pesca Marítima, don Fernando Marcellach, llegó a nuestra Ciudad como invitado de honor del I Concurso Internacional de Pesca del Atún en el Mediterráneo, expresó su deseo de establecer contacto con los hombres del mar. A tal efecto se convocó una reunión a la que asistieron los Patrones Mayores de las Cofradías de Pescadores de toda la Provincia; los Presidentes de las Uniones de Empresarios y de Técnicos y Trabajadores del Sindicato y los Presidentes Provinciales de las Agrupaciones de Pesca de Arrastre y Cerco. La reunión se celebró en el Salón de Actos del Sindicato de la Pesca en el Grao. En la Presidencia tomaron asiento, además del Director General, el Presidente del Sindicato Provincial de la Pesca, don Manuel Albiol, Comandante de Marina, don Miguel Flores; Presidente del Comité Técnico de Pesca del Mediterráneo, don José Masip Cosín; Biólogo, don José M. San Felu, y el Secretario del Sindicato Provincial de la Pesca, don Salvador Gracia. No estuvo presente el Delegado Provincial de la Organización Sindical por encontrarse enfermo. Abrió la reunión el Presidente del Sindicato Provincial de Pesca, don Manuel Albiol, quien tras dar la bienvenida al Sr. Marcellach, le agradeció su deferencia y atención manifestada en su deseo de reunirse con los hombres del mar. Seguidamente el Comandante Militar de Marina, don Miguel Flores, centró los problemas que plantea la vigilancia en la pesca de arrastre de nuestro litoral. Luego el Director General de Pesca Marítima tuvo unas palabras muy cordiales de salutación para todos los reunidos y solicitó de ellos una epesición de los problemas que les originan las normas de pesca. Los reunidos, aceptando gustosos los deseos del Director General, manifestaron sus problemas y mantuvieron con dicha autoridad una extensa conversación razonada y muy cordial, que sin duda han de producir fructíferos resultados. La reunión tuvo dos horas de duración, desde las 8 de la tarde a las diez de la noche.

Notas de Sociedad

Enlace GOMEZ-RAMOS

En la Iglesia Arciprestal de Villarreal contrajeron matrimonio ayer D. José Esteban Gómez Molina y la encantadora señorita María Carmen Ramos Almela. Les apadrinaron la madre del novio Doña Eloisa Molina y el padre de la novia D. Vicente Ramos. Ofició la misa y bendijo la unión el Rvdo. P. D. Serafín Sorribes Carceller. Firmaron el acta como testigos José Enrique Sanchiz, Víctor Tortosa Molina, José Ramón Nebot y Rafael Usó. Luego los recién casados agasajaron a sus invitados con un espléndido lunch. Más tarde emprendieron viaje de novios durante el cual visitarán diversas capitales de España. Reciban los recién casados nuestra más cordial enhorabuena con los deseos de una eterna luna de miel, felicitación que hacemos extensiva a sus respectivas familias. Por los señores de Beltrán y para su hijo Juan, ha sido pedida a los señores de Montoliu la mano de su encantadora hija María Rosa. La boda ha sido fijada para la segunda quincena de octubre. Reciban los novios nuestra más cordial enhorabuena, que hacemos extensiva a sus respectivas y estimadas familias. MARCOS-MOLDURAS. CUADROS, ESPEJOS, lienzos en ARTESANIA GONLAI Conde Pestagua, 53 Frente Cine Sindical

SUCESOS

Un muerto y tres heridos graves en un accidente en término de Alcalá

Un muerto y tres heridos graves es el balance de un accidente de circulación ocurrido ayer en el kilómetro 109/100 de la carretera nacional 340, término municipal de Alcalá de Chiverí. El camión-tractor matrícula A-158.093, que conducía Pedro Cobos Ruiz, de 38 años de edad, vecino de Alcoy, alcanzó a la furgoneta matrícula CS-58.391, conducido por Wilson Echeba San, de 40 años de edad, vecino de Alcalá de Chiverí. Resultó muerto Diego Cucal Itulet, de 62 años, y heridos graves Pascual Ponce Galauza, de 44 años, y Manuel Fuster Boua, de 60 años, todos ellos ocupantes de la furgoneta y vecinos de Alcalá de Chiverí. También resultó con lesiones de pronóstico grave el conductor de dicho vehículo. ASISTIDO EN EL HOSPITAL. En el servicio de urgencia del Hospital Provincial fue asistido Francisco Gargallo Vallet, de 45 años, vecino de Castellón, que sufre una herida en la región frontal, de pronóstico leve. Resultó lesionado en una caída.

Castellón de la Plana, 31 agosto de 1973. EL GOBERNADOR CIVIL. Habiendo sido autorizada por este Gobierno Civil la Voladura número 95 correspondiente a la cantera «El Romeral de la Presa de Arenós» sita en el término municipal de CAMPOS DE ARENOSO, se pone en conocimiento del público en general y en especial a los vecinos de los alrededores de dicha Cantera, así como de cuantos puedan ser interesados, que la referida Voladura se llevará a efecto el día 3 del próximo mes de septiembre, a las 8:30 horas.

SERVICIOS PRESTADOS POR LA CRUZ ROJA. Destacamento de Castellón. - Se han efectuado 104 servicios. SERVICIO DE PLAYAS: Playa de Castellón. - Se han efectuado 10 servicios. Playa de Benicarló. - Se han efectuado 17 servicios. Playa de Peñíscola. - Se han efectuado 13 servicios. Playa de Burriana. - Se han efectuado 2 servicios.

ESCUELA DE MAESTRIA INDUSTRIAL CASTELLON DE LA PLANA

Inscripción de Matricula. Próximos a dar comienzo el Curso Académico 1973-74, quedará abierta la matrícula en esta Escuela, desde el 1 al 25 de septiembre de 9 a 13 y de 17 a 20 horas, en los Grados y Especialidades siguientes: - Curso de Adaptación, para alumnos que cumplan 13 años antes del 31 de Diciembre de 1973. - Grado de Aprendizaje Industrial, especialidades de: Delineante de la Construcción, Delineante Industrial, Instalador -Montador Electricista, Bobinador -Montador Electricista, Carpintero -Ebanista, Mecánico -Ajustador, Mecánico -Tornero. Podrán seguir los estudios del Grado de Aprendizaje Industrial aquellos alumnos que cumplan 14 años antes del día 31 de Diciembre de 1973 y estén en posesión del Certificado de Estudios Primarios (con el 8.º Curso aprobado). Así mismo se pueden convalidar los estudios cursados en el Bachillerato Elemental de 3º y 4.º Curso por los de Aprendizaje Industrial. Los alumnos que teniendo la edad requerida no reúnan los otros requisitos, podrán someterse a las pruebas del examen de Ingreso. -Grado de Maestría Industrial: se impartirán las Ramas siguientes: Delineantes, Electricidad, Metal - Sección Mecánica. -Curso Preparatorio de Acceso al C. O. U. Los beneficiarios de Familia Numerosa Deberán presentar en el acto de formalizar dicha matrícula el justificante o certificación correspondiente, que será unido a la misma. Castellón de la Plana, 28 de Agosto de 1973. EL DIRECTOR

ROGAD A DIOS EN CARIDAD POR EL ALMA DE Don Vicente Verchili Marco QUE FALLECIO EL DIA 22 DE AGOSTO PPD., HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA BENDICION APOSTOLICA DE SU SANTIDAD R. I. P. Sus apenados: Hija, Rosa; hijo político, Juan José Fernández; nieto, José-Vicente; primos, sobrinos y demás familia, al participar a sus amistades tan irreparable pérdida, ruegan le tengan presente en sus oraciones y asistan a la Misa y Rosario que se celebrarán mañana, lunes, día 3, a las OCHO de la tarde, en la Iglesia Parroquial de San Cristóbal, por cuya asistencia les quedarán muy agradecidos. Castellón, 2 de septiembre de 1973. (No se invita particularmente)

ROGAD A DIOS EN CARIDAD POR EL ALMA DE Don Manuel Traver Climent QUE FALLECIO EL DIA 29 DE AGOSTO DE 1973, A LOS 82 AÑOS DE EDAD, HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA BENDICION APOSTOLICA DE SU SANTIDAD R. I. P. Sus apenados: Esposa, doña Carmen Climent Rodes; hijos, doña Carmen y don Manuel; hijo político don Elías Prades; hermano, don José; hermana política, doña Amparo; nietos, Carmen y Elías; al participar a sus amistades tan irreparable pérdida, ruegan le tengan presente en sus oraciones y asistan a las Misas y Rosarios que se celebrarán durante los días 3 al 7 del actual, en la Iglesia Parroquial de Nuestra Señora del Carmen, a las 7:15 de la tarde, y al Funeral del día 5 del corriente, a las ONCE de la mañana, en la Iglesia Concaedral de Santa María, por cuya asistencia les quedarán muy agradecidos. Castellón, 2 de Septiembre de 1973. (No se invita particularmente)

En Castellón... Funeraria Virgen del Lidón-Plza. Clavé, 17-B-Tel. 213142

ESCUELA DE MAESTRIA INDUSTRIAL CASTELLON DE LA PLANA Exámenes de Reválida Grados de Oficialía y Maestría. Las pruebas extraordinarias de Reválida del Grado de Oficialía para los alumnos matriculados en Junio que tengan pendiente de aprobación dicha Reválida, las podrán realizar a partir del día 5 de Septiembre, a las 10 de la mañana, en los locales de esta Escuela. Las pruebas extraordinarias de Reválida del Grado de Maestría comenzarán el día 11 de Septiembre a las 10 de la mañana, en los locales de esta Escuela. Castellón, 28 de Agosto de 1973. EL DIRECTOR

ANUNCIOS CLASIFICADOS

PROGRAMA DE EMISORAS LAS CASTELLONENSES

SIN RECARGO GESTIONAMOS La publicación de estos anuncios. Tels. 2.23802, 2.22880

VARIOS

- (4321) PRESTAMOS CONCEDEMOS créditos a particulares desde 50.000 ptas. Razón teléfono 252798. (6958) DETECTIVES CIP. Investigaciones, Vigilancia...

VENTAS

- (7) MAQUINA WERTHEIM la máquina de calidad para coser y bordar. Precios en fábrica garantizados. (1369) ESTANTERIAS METALICAS Ermes...

DISTRIBUIDOR PRIMERA MARCA NACIONAL DE ZAPATILLAS necesita VENDEDOR para Castellón y provincia...

Cartelera de Espectaculos

TEATRO CINE SINDICAL (Aire acondicionado) 4:30, 7:30 tarde y 10:30 noche, LAS 8 CAMPANADAS, Eastmancolor. CINE SINDICAL DE VERAÑO...

COLOCACIONES

Los anuncios que aparecen en esta sección deben estar visados por la Oficina de Colocación (Servicios Sindicales de Colocación)...

ALQUILERES

- (2644) AGENCIA CITOSA alquiler a piso rápidamente. Enmedio 136. Telf. 22 29 33. (4909) AGENCIA inmobiliaria Rómea...

- (7724) SOLDADORES y ajustadores se precisan en importante empresa. (8377) BALLESTAS JULTON precisa oficial de primera o segunda mecánico suspensión...

- (8517) MONCU Agencia de información. Alquileres Compras y ventas de toda clase de fincas...

AUTOMOVILES

- (1935) NIRVANA. Más de cien coches a su disposición. Zaragoza, 10-12 Castellón. (1937) OPORTUNIDAD su coche en Nirvana...

ACADEMIAS

- (8622) DESEARIA Maestra para clase particular. Razón: República Argentina, 30. (8657) A) ESTELA. Enmedio, 24. INGLESA...

COMPRAS

- (7994) JOYAS USADAS compro, teléfono 21-28-09. Monedas oro, plata compro. (8643) INTERESA LOCAL aproximadamente de 200 metros cuadrados...

TRASPASOS

- (8570) SE TRASPASA taller reparación automóviles. Buenas condiciones. Razón: Continuación San Manuel 134 teléfono 52 12 86. Villarreal.

HUESPEDES

- (8655) PISO PARTICULAR cede pensión completa o solo dormir. Avda. Casalduch, 44-1.º 2.º Telf. 22 24 18. (8668) CASA PARTICULAR céntrica, cede confortable habitación exterior...

RADIADORES ORDOÑEZ, S. A. Para la ampliación de sus instalaciones se necesita personal MASCULINO Y FEMENINO remuneración interesante con incentivos. Oferta número 1.722

RADIO CASTELLON CADENA SER 7:45 Sintonía, apertura de emisión y lectura de programas; 8:00 Matinal Cadena Ser; 8:15 Musicalísimo...

EMPRESA PROMOTORA DE ACTIVIDADES TURISTICAS, CON POSTERIOR VENTA DE LAS ACCIONES EMITIDAS DE SUS COMPLEJOS DE HOSTELERIA EN ESPAÑA PRECISA PARA CASTELLON Y PROVINCIA: DELEGADO SE REQUIERE: Muy bien relacionado a todos los niveles...

terrabe programas: LA VOA PRIMERA CADENA 11:15 Carta de ajuste. Canciones de P. Eduardo. 11:30 AVANCE INFORMATIVO 11:31 LA FIESTA DEL SEÑOR Y SANTA MISA...



VIDA DEPORTIVA

ULTIMA HORA

EL CASTELLÓN ENTRO EN LA LIGA CON UN SENSACIONAL EMPATE ANTE EL MADRID EN EL BERNABEU

Tanto al finalizar el primer tiempo como el segundo, el buen juego castellonense desconcertó a los madrileños

POR 2-0 GANO EL GRANADA A LA REAL EN SAN SEBASTIAN

Español y Valencia vencieron al Murcia y al Oviedo por 3-0 y 2-1

MADRID, 1. (Por teléfono).— En partido disputado en el Estadio Bernabeu, correspondiente a la primera Jornada del Campeonato Nacional de Liga temporada 1973-74, el Real Madrid y el Castellón han empatado a cero.

ALINEACIONES:
CASTELLÓN: Mendieta, Figueirido, Cela, Babiloni; Oscar, González; Tonín, Dumat, Ortuño, Fermín y Félix.

REAL MADRID: García-Remón, José Luis, Benito, Rubián; Pirri, Grosso; Aguilar, Velázquez, Santillana, Netzer y Mas.

SUSTITUCIONES: Únicamente ha habido una sustitución en los dos equipos. A los 35 minutos de la segunda parte se ha retirado del campo cojeando visiblemente el jugador castellonense Fermín, que había sufrido un encontronazo con el madrileño Grosso, siendo sustituido por Cayuela.

Arbitró el Sr. Sánchez Ibáñez, bien si excluimos el penalty contra el Castellón, que nos pareció muy riguroso.

INCIDENCIAS:
Terreno de juego en magníficas condiciones. Noche calurosa. Lluevo total en el Estadio Santiago Bernabeu.

A los 42 minutos de la primera parte, el árbitro sanciona con penalty una acción de Dumat sobre Mas en el área del Castellón, que se encarga de lanzar Netzer; tira raso, pero el balón sale fuera, a la derecha del marco de Mendieta.

A los 22 minutos de la segunda parte, el árbitro, por protestar una decisión suya, amonesta al defensa lateral derecho del Real Madrid, José Luis.

Cuatro minutos antes, es decir a los 18, un tiro enorme de Mas era rechazado por el poste izquierdo del marco de Mendieta, con éste ya batido.

COMENTARIO:
La primera gran sorpresa de la temporada, de esa temporada nueva con extranjeros, se ha producido esta noche en el Estadio Santiago Bernabeu. Un nuevo Real Madrid, del que se había hablado mucho y bien esta semana, después sobre todo del encuentro amistoso contra el Rapid de Viena, con Netzer y Mas como grandes estrellas, no ha podido derrotar a un Castellón cuajado de suplentes; un Castellón con muchas bajas, que hacía temer antes de que se iniciara el encuentro, la posibilidad de cosechar una clara derrota. Sin embargo, el fútbol no tiene lógica y, de esta manera, se ha podido llegar al final del encuentro con ese sensacional resultado, que vale al Castellón el primer positivo de la temporada.

El partido ha sido en conjunto bueno. Comenzó jugando el Real Madrid muy bien, creando varias oportunidades claras de gol, lanzando a sus hombres en punta, espoleados por el juego en el centro del campo de Pirri, Velázquez y Netzer, sobre el marco de Mendieta una y otra vez. Este, en una noche felicísima, tuvo que intervenir a lo largo de esta primera fase del primer tiempo desahucando en tres oportunidades el balón con los pies en extremis, cuando ya el gol se cantaba. Pero a partir del minuto 25 de la primera parte, el juego cambió. El Real Madrid cesó en su dominio aplastante y sobre todo dejó de crear oportunidades tan claras de gol como las que había tenido hasta entonces. Y fue a partir de este momento cuando el juego se niveló, y cuando incluso el Castellón tuvo oportunidad de inquietar a García-Remón, perdiendo Fermín una buena oportunidad después de parar la pelota con el pecho y echarla al suelo, al precipitarse en el tiro.



En los últimos minutos de la primera parte volvió el Madrid a la carga. El Castellón se iba cerrando, y nuevamente Netzer, Pirri y Velázquez lanzaban a Mas, Santillana y Aguilar, sólo acertando el primero, esta noche, con lo que la defensa del Castellón superaba en eficacia a los atacantes blancos. El 0-0 fue un resultado ya sorprendente con el que ambos equipos se retiraron a los vestuarios.

La segunda parte comenzó con similares características: dominio insistente del Madrid en el primer cuarto de hora, y nuevas oportunidades; de ellas la más clara la comentada, con remate de Mas que, con Mendieta ya batido, rechazada por el poste iz-

quierdo del marco castellonense. Pero fue a partir de este momento cuando el Castellón volvió a controlar mejor la situación que el Real Madrid, que comenzaba a jugar ya contra reloj, que se ponía nervioso al ver que le era prácticamente imposible salvar la tupida red de defensores del equipo castellonense; defensores, por otra parte, todos acertados, con un Mendieta, además, extraordinariamente feliz.

De esta manera iba transcurriendo el juego; y si en el primer tiempo el Castellón todavía tuvo muy pocas oportunidades, en esta segunda tuvo más, entre ellas un tiro de Dumat que salió rozando el larguero. Pero García Remón tuvo que intervenir en

muchas más ocasiones en esta segunda parte que lo hiciera en el primero.

En los últimos minutos, el Castellón se erigió en dominador absoluto de la situación, controlando el juego con toda habilidad y con esa lentitud característica del juego de los castellonenses, que fuera de casa les valió tantos resultados positivos la pasada temporada y que comienza a valerles también este año resultados prácticos.

En resumen Madrid ha jugado a ráfagas muy bien, y el Castellón en otras ráfagas también excelentemente. El Real Madrid no ha tenido suerte en esas dos jugadas claras, sobre todo en el penalty —un penalty, bastante riguroso en nuestra opinión, con el que Sánchez Ibáñez quiso poner ya en ventaja al Real Madrid— sin embargo no ha tenido hueco para ensayar el disparo con acierto, y cuando lo hicieron sus delanteros, se encontraron con un Mendieta, como ya hemos dicho antes, muy acertado esta noche. En resumen, pues, como decíamos, un empate inesperado del Castellón, un gran y justo empate frente a ese nuevo Real Madrid.

Es difícil destacar a nadie del Castellón, pero sí hay que hacerlo, dentro del buen tono general con que se ha desenvuelto todo el equipo, indudablemente la figura esta noche ha sido el portero. Junto a él, Figueirido anulando a Mas casi siempre, Babiloni a Aguilar y, en el centro del campo, la labor extraordinaria de González, Ortuño y Fermín.

En el Real Madrid nos ha gustado Netzer, un gran jugador, ¿qué duda cabe? Y junto con Netzer, Pirri y Velázquez, Mas, ensayando el disparo cuando tenía oportunidad, se ha evidenciado como un hábil rematador. Santillana y Aguilar no tuvieron su noche.—JOSE MARIA ARQUIMBAU.

EL GRANADA GANO EN ATOCHA

SAN SEBASTIAN, 1. (Del corresponsal deportivo de Pyresa, J.M. Sáez). — Atocha registró una gran entrada para presenciar el primer partido de liga entre la Real Sociedad y el Granada, que finalizó con la victoria del conjunto visitante por 2-0.

ALINEACIONES:
REAL SOCIEDAD: Urrutiocoechea (2), Gorriti (1), Martínez (1),

Murillo (2), Corcuera (0), Cortabarría (0), Araquistain (0), Gaztelu (1), Ansoa (0), Urreisti (1), Boronat (0). A los 65 minutos de juego, Oyarzábal (0), salió en lugar de Corcuera.

GRANADA: Izcoa (2), Toni (1), Aguirre (2), Falito (1), Jaén (0), Fernández (0), Dueñas, (2), M. Castillo (1), Porta (1), Echecopar (2) y Quiles (2). En los minutos 73 y 76, Echecopar y Quiles cedieron sus puestos a Chirri y Oliveros.

ARBITRO:

Dirigió el encuentro el colegiado navarro, señor Olaverriá, con muchos errores, sin aplicar nunca la ley de la ventaja, si bien su actuación no influyó en el resultado final.

GOLES:

0-1.— 42 minutos. Castigo que lanza Dueñas, sale de puerta Urrutiocoechea, atrapando la pelota, pero se le escapa de las manos, lo que da lugar a un pequeño lío dentro del área, que lo resuelve

Echecopar de tiro por raso.

0-2.— 8 minutos. Contraataque del Granada con fallo de Urreisti, al borde del área, dejando el balón en los pies de Dueñas, quien de tiro esquinado bate a Urrutiocoechea.

INCIDENCIAS:

A los 30 minutos de juego, chocan Gaztelu y Aguirre Suárez, éste queda tendido en el suelo siendo retirado en camilla, para

Pasa a la siguiente

Cena de gala y entrega de trofeos del I Concurso Internacional de Pesca Deportiva del Atún

Se celebró anoche en el Club Náutico, bajo la presidencia de las autoridades



El señor Muñoz Rodrigo recibiendo sus trofeos de manos del Jefe Provincial y Gobernador Civil

ANOCHE, en el Club Náutico, con una cena de gala en la que se hizo entrega de los trofeos correspondientes a los ganadores del I Concurso Internacional de Pesca Deportiva del Atún del Mediterráneo, terminó éste.

Luego de la culminación de la cena, de la que participaron tanto los miembros de la organización del certamen, como los concursantes y sus esposas, se procedió al reparto de los numerosos premios instituidos.

PALABRAS DEL PRESIDENTE DEL CLUB

Habló en primer lugar, el presidente del Club Náutico, don Rafael Ribés, quien tras agradecer profundamente el apoyo brindado por las autoridades, destacó la valiosa colaboración recibida por parte de numerosas entidades y personas allegadas a la institución. «Siento —dijo— que no se hayan podido capturar más

atunes», procediendo posteriormente a detallar la entrega de trofeos.

Don Miguel Montabes Calles recibió la máxima distinción: el I Trofeo Castellón, dedicado a la captura de la pieza de mayor tamaño, con copa del Jefe del Estado, más 50.000 pesetas y el Atún de Oro, de manos del Capitán General, don Luis Gómez Hortiguéla.

Acto seguido, el Jefe Provincial y Gobernador Civil, don Juan Aizpurua, hizo entrega del primer premio destinado a la máxima clasificación por peso total obtenido, a don Miguel Muñoz Rodrigo, y dotado con una copa del Príncipe de España, 25.000 pesetas y el Atún de Plata. Posteriormente, el mismo concursante, recibió del Director General de Pesca, don Fernando Marcillach el primer premio estipulado para el que mayor número de atunes obtuviera.

PALABRAS DEL JEFE PROVINCIAL Y GOBERNADOR CIVIL

Tras la entrega de premios, hizo uso de la palabra el Jefe Provincial y Gobernador Civil quien comenzó diciendo que «en la semana del 25 de agosto al 1 de septiembre, Castellón abrió una ventana a un turismo de calidad». Agregó, posteriormente, que desearía que en el futuro esa ventana se viera transformada en un gran balcón al que asomasen, por intermedio del concurso, todos los deportistas que Castellón admite y desea. Posteriormente, y en su calidad de presidente del Comité ejecutivo, agradeció a todos la colaboración prestada para la realización de este primer certamen internacional. Destacó luego la participación extranjera, y finalizó diciendo: «Castellón os espera el año que viene».

Y tras estas palabras, dio por clausurado este I Concurso Internacional de Pesca Deportiva del Atún del Mediterráneo, que por primera vez tuvo lugar en nuestra ciudad.

SEA USTED MISMO QUIEN SE BENEFICIA DE SU DINERO

La inversión de hoy para toda la vida

No cabe la menor duda: la vida es cada vez más compleja. Cada día hay que saber más de todo, prestar más atención a todo, informarse mejor, conocer más. Esto ocurre en el plano profesional, en el que cada vez es más necesario y más difícil estar al día. Ocurre en el plano de la educación de los hijos o, sencillamente, en el de la circulación en automóvil.

Nadie actuaría en su profesión hoy exactamente igual a como lo haría hace veinte, diez e incluso cinco años. Tampoco a los niños se les enseña las mismas cosas, ni de la misma manera. Todo está cambiando, y una de las características del cambio actual es la mayor celeridad con que se produce. En tales circunstancias, ¿cabe pensar que exista algún aspecto de la vida que pueda permanecer inamovible? No es fácil.

EL DINERO EN MOVIMIENTO

Si hay algo móvil por definición —por esencia— es el dinero. Esa movilidad se acentúa en sociedades y economías dinámicas.

En tales circunstancias, ¿qué puede ocurrirle al dinero «que no se mueve»? Sencillamente, que se queda atrás. O, dicho en otras palabras: que cada vez vale menos.

¿QUIEN SE BENEFICIA DE SU DINERO?

En realidad, el dinero siempre se está moviendo. Lo que ocurre frecuentemente es que no es su propietario quien se beneficia de dicho movimiento. Es el «dinero seguro» que produce pocos beneficios... a su propietario. ¿Por qué el dinero seguro ha de producir pocos beneficios?

¿QUIEN LE ASEGURA SU DINERO?

En el polo opuesto, sucede con frecuencia que se ofrecen interesantes beneficios a la inversión, pero sin seguridad alguna. Es la otra cara de la misma moneda: la oposición entre rentabilidad y seguridad. He aquí un estereotipo totalmente superado. El dinero puede estar seguro y ser altamente rentable. De hecho, lo

está siendo cada día. ¿Por qué no ha de serlo también para usted?

EUROVOSA LE ESPERA

Es muy probable que usted ya sepa algo de Eurovosa. Es la empresa que ha introducido las garantías certificadas en el terreno de la inversión inmobiliaria. La empresa que ha permitido a muchos inversores poner fin a las aventuras, la incertidumbre o, simplemente, la inactividad de su dinero.

PARA UNA VIDA MAS SENCILLA

Porque decíamos que la vida es cada vez más compleja, es una suerte encontrar fórmulas que la simplifiquen positivamente. Tal es el caso de Eurovosa con respecto al inversor.

LA SITUACION DEL INVERSOR EN EUROVOSA

El inversor en Eurovosa es propietario de un apartamento en La Manga del Mar Menor o en las playas de Huelva. Se trata

de apartamentos totalmente equipados, en urbanizaciones modernas que ocupan emplazamientos de primera línea.

A cambio de la cesión de su apartamento para alquiler, el inversor recibe de Eurovosa una rentabilidad fija. Esa rentabilidad tiene su cobro asegurado por garantías certificadas. Dichas garantías son dinero a la vista, hasta el extremo de permitir una

total liquidez, por ser negociables por simple endoso.

De otro lado, el Inversor recibe también el aval que le asegura la finalización de su apartamento, ya en construcción, para la fecha prevista.

La plusvalía es otro elemento de beneficio que permanece a favor del Inversor.

Esta es la situación, nitidamente dibujada.

LA INVERSION DE HOY

Por todo ello, cabe afirmar rotundamente que Eurovosa es la inversión que se adapta totalmente a los tiempos actuales: de una gran firmeza, al tiempo que permitiendo una total agilidad; con vivacidad comercial sólida; mentada sobre una firme base financiera.

EUROVOSA ESTA CERCA DE USTED

Cerca de usted hay alguien que puede informarle extensamente sobre Eurovosa. Infórmese exhaustivamente. El asunto merece detenimiento. Se trata, al fin y al cabo, de su dinero. Cuando usted sea un hombre perfectamente informado, sabrá por qué le conviene Eurovosa.

INVIERTA BIEN: MIRE CON QUIEN

CONTROL DE CALIDAD PARA LAS INVERSIONES

A NUEVAS FORMAS DE VIVIR, NUEVAS FORMAS DE INVERTIR

Toda fórmula de inversión, como cualquier otro servicio, obtiene en un principio aceptación por las novedades que ofrece. Pero, con el tiempo, la novedad desaparece. ¿Qué queda entonces? Lo único que puede quedar: la calidad.

La inversión inmobiliaria tiene ya arraigo en nuestro país. Ha sonado la hora de la calidad.

¿QUE ES HOY VIVIR MEJOR?

El fenómeno del bienestar tiene unos límites cada vez más amplios. En todos los sentidos: la vida media del hombre se prolonga; el número y la calidad de los bienes de que disfruta, se incrementan. Vivir más; vivir mejor. Es la aspiración de nuestra época.

Pero, ¿qué se entiende por vivir mejor? Desde luego, llevar una vida pacífica, segura, sin sobresaltos; gozar de bienestar; poseer medios económicos desahogados.

EL PAPEL DE LA INVERSION

Es indiscutible el importantísimo papel que juega la inversión familiar en todo este conjunto. La inversión dinamiza la economía en general; al mismo tiempo asegura la integración de quien invierte en el proceso económico, permitiéndole disfrutar de la riqueza que éste genera.

A nivel subjetivo, el papel desempeñado por la inversión no es menos importante: asegura la solidez económica de una vida —por fortuna— cada vez más larga y más activa.

TIEMPOS DE ACTIVIDAD: DINERO ACTIVO

Sería una contradicción sumir los recursos individuales en la

inactividad. Sus poseedores llevan una vida activa, útil, que genera continuamente bienes o servicios para la sociedad. A cambio de esos bienes o servicios, de esa actividad, se recibe el dinero. Y éste, va a permanecer inactivo? El también puede hacer mucho. El dinero invertido es dinero que trabaja para el inversor, y que entrega puntualmente sus beneficios (cuando la inversión es buena).

EXIGENCIA DE CALIDAD

«Cuando la inversión es buena». Es la premisa fundamental, sin la cual no se consiguen los beneficios esperados. Porque, desde luego, no todas las inversiones son iguales. Como en el caso de cualquier producto, es preciso distinguir la calidad.

Cada día valoramos más la calidad. Por fortuna, se va creando una conciencia exigente a este respecto. Buscar la calidad es, no sólo buscar el propio y legítimo beneficio, sino también contribuir a una elevación general de posibilidades.

INVERSION DE CALIDAD

En el campo de las inversiones, van siendo conocidos los atributos de la calidad. Eurovosa ha contribuido en buena parte a ello, informando exhaustivamente sobre tales atributos: seguridad total; rentabilidad elevada; liquidez.

La seguridad total: con garantías certificadas y aval de construcción, ya que se trata de inversión inmobiliaria.

La rentabilidad elevada: primera motivación de la inversión. Elevada, libre de cargas, asegurada y firme.

La liquidez: inmediata y total.

LA HORA DE EUROVOSA

Al imponerse a sí misma estas condiciones, Eurovosa responde a la exigencia de calidad que impone la madurez y desarrollo de las inversiones inmobiliarias en nuestro país. Por ello, no tiene nada de extraño que Eurovosa obtenga una extraordinaria aceptación. En poco tiempo, Eurovosa ha pasado a ocupar un lugar preponderante en el conjunto de las inversiones. Es la hora de Eurovosa porque Eurovosa ha actuado de acuerdo con las necesidades actuales de inversor.

CALIDAD DE INVERSION; TURISMO DE CALIDAD

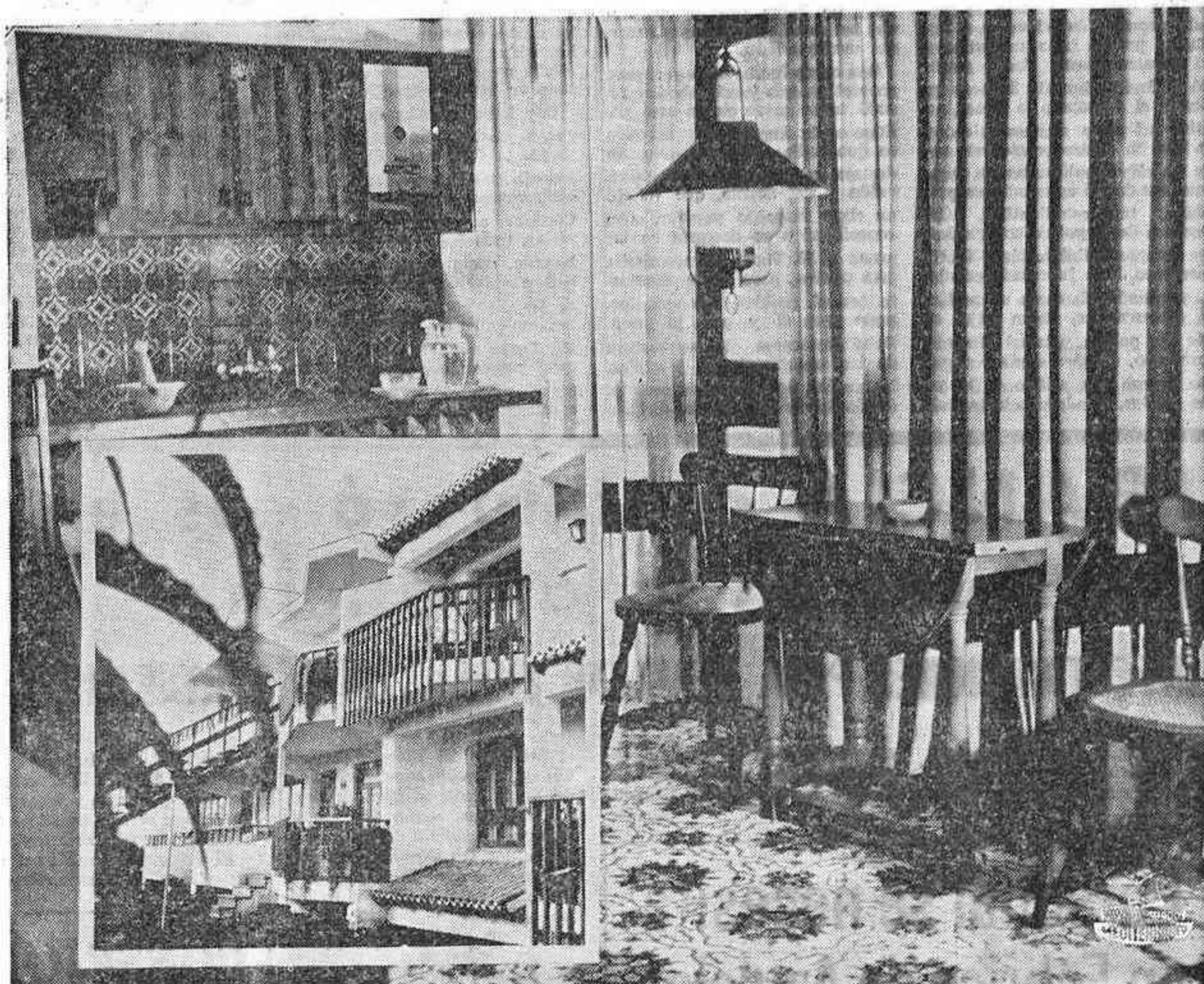
Al orientarse las inversiones de Eurovosa hacia el sector turístico, es lógico que también en esa vertiente la calidad sea un objetivo fundamental. Se trata de conseguir turismo de calidad. Esto no se consigue fácilmente: es preciso que la calidad exista desde principio a fin en el paisaje, en la urbanización, en la construcción, en los servicios...

En La Manga del Mar Menor y en las Playas de Huelva, Eurovosa lleva a cabo grandes y ambiciosos proyectos... siempre para ofrecer calidad. La elección de emplazamientos ya es significativa: las dos zonas con más firme y amplio futuro turístico, del que ya es el presente un exponente magnífico.

INVIERTA BIEN

Nuevos tiempos; nuevas inversiones. Y mayores conocimientos que permiten distinguir mejor. Distinguir para lograr calidad de vida, calidad de inversión, fructífera seguridad.

Para ello, Eurovosa ofrece algo que no ofrece nadie más. La inversión en Eurovosa es la inversión de calidad.



Este cupón tiene garantías certificadas para su inversión.

Esto es lo que queremos decirle: Envíe este cupón y descubrirá la clave para realizar la mejor inversión del momento: Eurovosa.

Al invertir en Eurovosa, usted recibe **Garantías Certificadas por escrito** de los cinco primeros años de contrato. Con ellas usted cobra por adelantado la rentabilidad de su inversión (10% anual mínimo libre de impuestos) ya que estas Garantías son negociables por simple endoso y tienen liquidez inmediata.

Y recibe, además, el aval de la ley 57/68, la total seguridad de que su apartamento está en construcción y será terminado.

Eurovosa le propone invertir en una de las zonas turísticas mejor planificadas de España, La Manga del Mar Menor. Eurovosa se lo documenta y garantiza por escrito.

Si quiere garantías certificadas por escrito y buena rentabilidad, recorte y envíe este cupón.

Para su comodidad, solicite información al 401 77 00, Madrid. EUROVOSA - Serrano, 23 - Madrid-1

Nombre _____
 Direc. _____
 Prov. _____
 Profesión _____
 Loc. _____
 Tel. _____

Representantes en: Suecia, Alemania, Francia, Gran Bretaña, Benelux, Hong-Kong, Arabia Saudita, Kuwait, Bahrein, Estados Unidos y Canadá.

EUROVOSA RENTA, S.A.
 SERRANO, 23 • TEL. 401 77 00 • MADRID-1
 Inversión sana y segura.

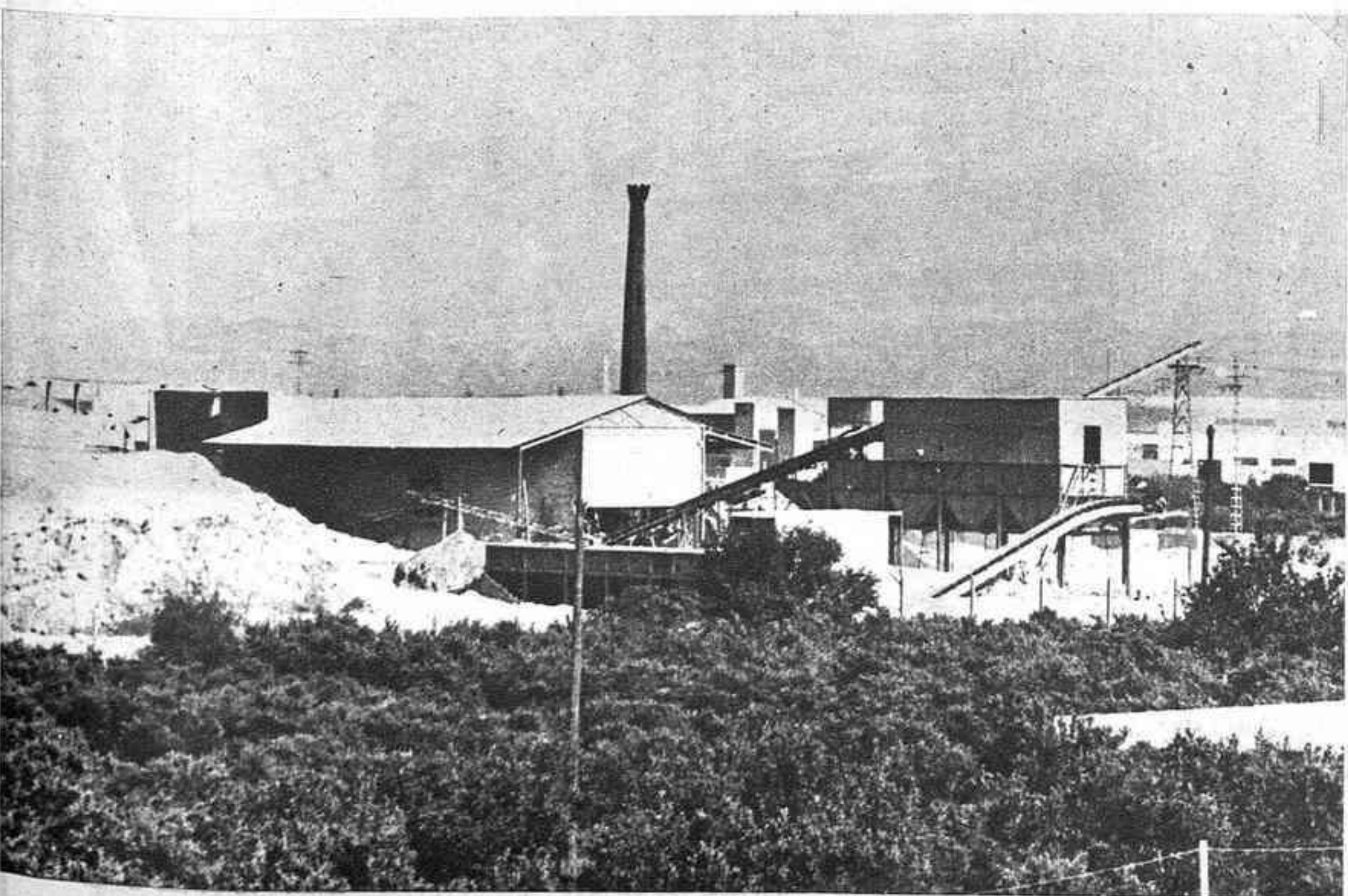


DISTRIBUIDORES:

MADERAS CLEMENTE, S.L.

Ctra. Onda, 101-Tel. 52 08 00 (2 líneas) VILLARREAL
Navarra, 1 - Teléfono 21 69 55 CASTELLON

Análisis de VILLARREAL cuando celebra sus fiestas dedicadas a la Virgen de Gracia



VILLARREAL celebra sus otras grandes fiestas, éstas dedicadas a la Virgen de Gracia, su Patrona. Las grandes fiestas de Villarreal, las de San Pascual en mayo y estas de ahora, cuando agosto termina y llega septiembre, son de raíz y de nervio religioso, que Villarreal no deja que se pierdan fácilmente. Y no son grandes festejos, entregados a la espectacularidad, sino fiestas subreales principalmente por los villarrealenses, que las sienten, las viven, las aprecian.

Pero al mismo tiempo estas dos fiestas pueden servir como motivo para dos análisis anuales de Villarreal, sentados y tranquilos ante la realidad de una población que se encuentra en ese trance decisivo por el que han pasado todas aquellas que dejaron atrás cierta pequeñez y tienen por delante una posibilidad evidente de considerable grandeza, comenzando por el hecho fundamental del aumento de su población.

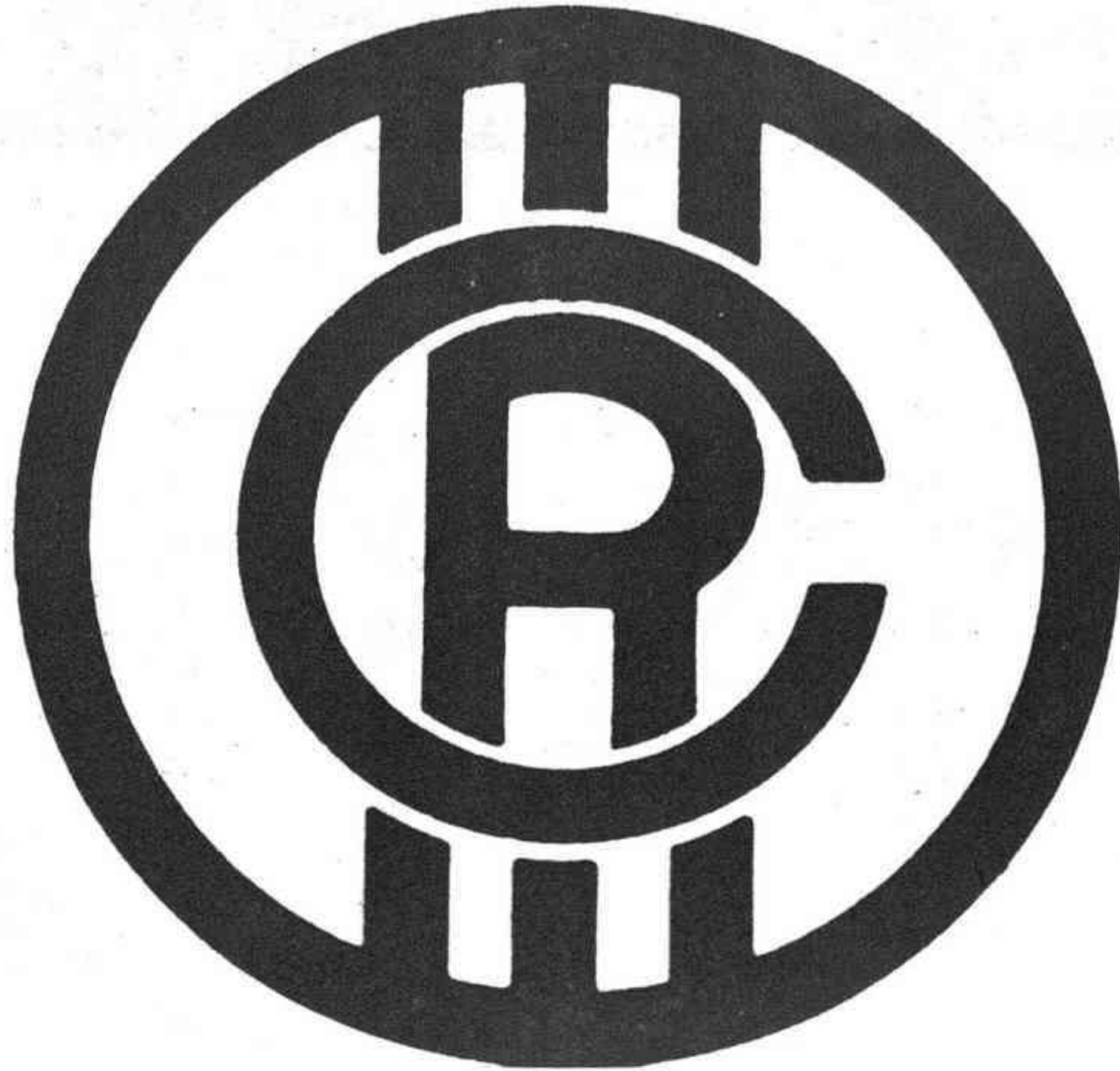
Villarreal, afirmada y acrecida

en la historia como población agrícola de profundo empuje y altos vuelos, tuvo la fortuna de no hacer de su riqueza y de su éxito agrícola una muralla contra la industria; y con hombres de empresa, ingeniosos y decididos, desde el primer momento intuyó la necesidad de esa segunda ladera de su economía y a tiempo emprendió una carrera industrial que ha estado en su puesto en cada etapa y que está hoy constituyendo un auténtico estallido de esfuerzos, iniciativas y éxitos.

Con todo ello Villarreal ha de ver ante sí un futuro por encima de los cuarenta mil habitantes quizá a no tardar mucho y tal vez más allá en un periodo no demasiado largo. Pero sobre todo ha de ver que se encuentra en ese momento en que una ciudad como Villarreal es, puede planear sin agobios de tiempo y de medios todos sus problemas presentes y todos sus posibles problemas futuros, para resolver aquéllos y prevenir éstos con cuidado y efectivo acierto.

Es Villarreal indudablemente, aparte esa gran realidad actual rebosante de valores, una ciudad ideal de esta coyuntura española y castellanense, por sus dimensiones y sus características. Es la ciudad que con los medios de que dispone, los hombres que tiene en sus estructuras y niveles decisivos, puede dar de año en año el logro de metas, de realizaciones, de proyectos, de reformas, de ambiciones y de ilusiones hacia lo más alto, para cristalizar en sus sucesivas etapas esa ciudad casi perfecta que el urbanismo actual concibe, que la vida humana del vecindario pide, que la economía exige. Villarreal se da cuenta de que está sobre una fase muy firme hoy en día; y el análisis de esta base nos lleva a la conclusión de que sobre ella pueden hacerse grandes cosas, que en el ambiente de las fiestas de la Virgen de Gracia queremos contemplar con los hombres más representativos de esta gran ciudad que ahí está como un hecho gozosísimo.

Cooperativa de Crédito Caja Rural Cooperativa Católico Agraria Villarreal



¡AGRICULTOR! La CAJA RURAL está para ayudarte:
¡ACUDE A ELLA!

¿conoce ya el televisor inalterable que no envejece?

EMERSON

NUEVOS MODELOS

Es un televisor técnicamente avanzado 40" con relación a los demás televisores de similares características, por lo que su consumo es igual de una bombilla de 100 W. Por el mismo motivo, al calentarse menos y trabajar su chasis en posición horizontal se evita gran cantidad de averías muy comunes y que causa el envejecimiento prematuro de muchos televisores.

PLAYSONIC
 & **EMERSON** ESTEREO .8 Pistas

EMERSON
STEREO

8 TRACK STEREO SOUND

Distribuidor Oficial

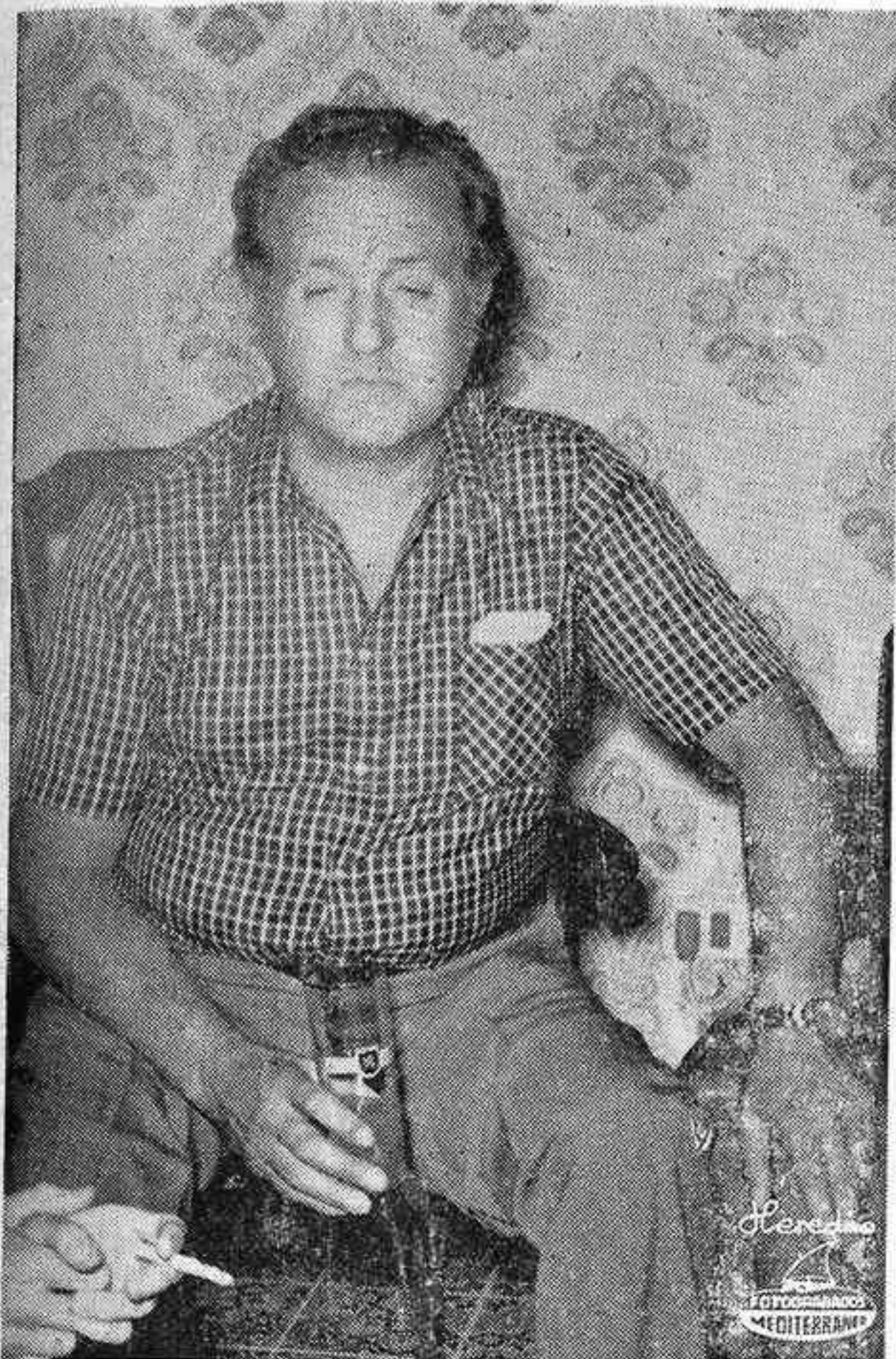
Electrocris, S.L.

ELECTRODOMESTICOS EN GENERAL
 Santa Catalina, 46-Tel. 52 18 77 VILLARREAL
 Trinidad, 69-Tel. 22 56 32 CASTELLON

EN UN PLAZO DE DOS AÑOS, LA INDUSTRIA VILLARREALENSE NECESITARA UN MINIMO DE DOS MIL TRABAJADORES MAS

El censo laboral industrial ha pasado en quince años de tres mil a doce mil puestos

Los hombres de empresa nos hablan de problemas y posibilidades



DON VICENTE GOZALBO



margen de los vaivenes meteorológicos. La agricultura, y más todavía por tratarse de una agricultura de monocultivo, no era suficientemente garantía de cara al futuro.

Y en aquellas circunstancias, casi en plan experimental porque todo era nuevo para los hombres que las promocionaron, surgieron tímidamente algunas fábricas azulejeras. Eran industrias de tipo medio, pero con la ventaja de un adecuado planteamiento. La financiación llegó por tres canales: agricultura, ahorro y crédito oficial, especialmente los dos primeros, pues la aportación crediticia estatal fue más bien reducida, aunque muy importante, dadas las circunstancias de aquellos momentos.

Factor decisivo en este proceso fue el extraordinario talento del empresario villarrealense. Adentrándose en caminos para él desconocidos por completo, formándose a medida que las fábricas iban cubriendo etapas de rodaje, ha llegado a un alto nivel de competencia en todos los aspectos. Tuvo intuición para elegir un camino y, sobre todo, decisión para adentrarse en él y caminar con denuedo a la conquista de cotas cada vez más ambiciosas. Al principio fue como andar a ciegas en busca de la luz.

Aparte este espíritu emprendedor, demostrado ya en la agricultura con las grandes transformaciones de tierras de secano en regadío, el villarrealense es hombre con imaginación e ingenio más que suficientes como para buscar nuevos sistemas y procesos industriales, en una tarea de investigación en muchos casos puramente artesana, pero a



DON MANUEL RUIZ

la vez tremendamente eficaz en la práctica. Y así, un buen día aparece en el mercado un motor, una cavadora, fruto de las experiencias de unos mecánicos villarrealenses. En un principio sorprendieron con una amplia gama de bombas centrífugas, pero con el tiempo han ido surgiendo nuevas creaciones de distinta aplicación. Hoy en día, una de las características de la industria de Villarreal es precisamente su diversificación.

LOS PROBLEMAS DE UN CRECIMIENTO ESPECTACULAR

El crecimiento de Villarreal en los últimos años ha sido realmente espectacular, sobre todo a partir de 1960. En el aspecto industrial no hay duda de que el desarrollo alcanzado rebasó todas las previsiones, planteando una serie de problemas que tienen precisamente su origen en esta gran expansión.

El tema fue ampliamente debatido por el grupo de empresarios que asistieron a la reunión.

«Los problemas que hoy se plantean en Villarreal son la consecuencia lógica de un excesivo crecimiento; un crecimiento ilógico, antieconómico, que ha desbordado todas las previsiones. Todo ello trae como consecuencia el que actualmente las empresas se estén guiando por unos principios que no son lógicos, planteándose una situación completamente anormal dentro de lo que debe ser el correcto funcionamiento de un comercio o una industria».

Y al llegar a este punto se plantea la cuestión de una acusante escasez de mano de obra. En un plazo máximo de dos años,



DON JUAN ROIG



DON MANUEL ALEIXANDRE

la industria villarrealense necesitará un mínimo de dos mil trabajadores más.

«Normalmente siempre ha existido una oferta y una demanda. En el aspecto laboral, esto ha dejado de tener vigencia, para imponerse lo que podríamos calificar como «ley del pueblo».

«Pero, cuidado, no se trata de exceso de demandas por parte de los trabajadores, sino de una situación de excesiva demanda en dos los aspectos. Cada vez necesitamos una mayor producción, porque la exige el mercado, y en consecuencia, aumentan también los puestos de trabajo, planteándose en nuestro caso un grave problema de carestía de personal».

«Bueno. Vayamos por partes. Entiendo que esta es otra cuestión, de la que podemos hablar inmediatamente, pero antes hay que considerar un tema que no ha quedado expuesto con suficiente claridad. Lo que quiero decir es que el desarrollo de España es algo que se ha escapado de la mano, y en el caso concreto de Villarreal, realmente

se nos ha ido de las dos manos. Aquí no sólo estamos viendo el desarrollo general del país, sino que además nos vemos obligados a sufrir el crecimiento no menos espectacular, de la propia población.»

Se aportan cifras concretas: En un plazo de quince años, el censo laboral de la industria villarrealense ha pasado de tres mil trabajadores. Y esos doce mil trabajadores tienen en sus cartillas de la Seguridad Social una cifra aproximada de veintiséis mil personas. En total, se cuentan más de seiscientos empresas, entre grandes, medianas y pequeñas.

«Entonces, si consideramos que Villarreal tiene un censo en torno a los 35.000 habitantes, realmente trabajan y viven de la industria un total aproximado que representa las dos terceras partes de la población.»

«Teniendo en cuenta estas circunstancias, ¿la situación puede calificarse de optimista?»

Pasa a la siguiente



DON GODOFREDO ARZO

PROCESO DE INDUSTRIALIZACION

En Villarreal, aunque la ciudad siempre tuvo un carácter eminentemente agrícola, existían pequeños núcleos industriales de rango artesano que fueron quizá como el embrión de la actual pujanza alcanzada por este sector. En 1928 inició su actividad Carrocerías Gozalbo, y ocho años antes ya estaban en marcha los talleres de Vicente Aleixandre dedicados a la fabricación de bombas centrífugas.

«Pero el punto de arranque del actual desarrollo industrial villarrealense hay que buscarlo en la helada de 1946. Fue un momento decisivo para la ciudad. La terrible catástrofe que significó aquello para la naranja, prácticamente la única fuente de riqueza con que contaba Villarreal, decidió a no pocos propietarios agrícolas a jugar con decisión la baza de la industria, en un intento de crear una base económica complementaria y, sobre todo, al



DON ALEJANDRO MONFORT

El desarrollo de la industria villarrealense está completamente frenado por la carestía cada vez más acusante de mano de obra, consecuencia que se deriva fundamentalmente de la escasez de viviendas que hoy sufre la ciudad.

Esta puede ser la conclusión del diálogo mantenido con un grupo de industriales, que amablemente accedieron a responder a nuestras preguntas en abierta rueda de prensa. La reunión se celebró en la sala de consejos de Carrocerías Gozalbo y asistieron don Manuel Ruiz Omos, director de Muelles y Ballestas Autoalemanas; don Alejandro Monfort Trilles, director de Luyeres; don Vicente Gozalbo Barberá, apoderado de Carrocerías Gozalbo; don Manuel Aleixandre Dingo, gerente de Vicente Aleixandre, S. L.; don Godofredo Arzo Monferrer, consejero-delegado de Azulejera La Plana, Sociedad Limitada, y don Juan Roig Casanova, director-gerente de Ceravir, S. A.

La agricultura villarrealense tropieza, como todos los sectores de la economía local, con la carestía y escasez de la mano de obra

Las enfermedades del naranjo justifican una verdadera alarma Hablan del campo y sus problemas destacados agricultores villarrealenses

HABLAR de agricultura en Villarreal es hablar simplemente de la naranja, porque como se sabe toda la actividad agrícola villarrealense gira en torno al cultivo y comercialización de los cítricos. Y si hoy la ciudad cuenta con un sector industrial es plena expansión, no puede olvidarse que se cimentó precisamente sobre la base firme de una agricultura planteada con auténtico realismo. Prácticamente todos los villarrealenses están vinculados a la agricultura de una u otra forma, porque hasta hace unos años Villarreal fue una ciudad eminentemente agrícola y en la que ahora mismo, a pesar de todo, sus estructuras agrarias siguen jugando un papel importantísimo en el desarrollo de la vida local.

El momento presente de la agricultura villarrealense se incluye perfectamente en el contexto de la problemática general que afecta a la economía naranjera, pero con una serie de matices localistas. Uno de estos matices radica en la carestía de mano de obra, grave problema que se observa en todos los sectores de la economía, en algunas zonas del término de esta ciudad. Por otro lado han aparecido alarmantes síntomas epidémicos que comienzan a ocasionar estragos en el arbolado.

RUEDA DE OPINIONES

Para hablar de todas estas cuestiones y pulsar el ambiente general del sector, mantuvimos un cambio de impresiones con distintas personas directamente implicadas en la economía naranjera. Intervinieron en la conversación don José Balaguer Usó, agricultor; don Manuel Arrufat Bort, exportador, y don Santiago García, y don León Bravo, de la firma comercial Algar.

Villarreal cuenta con una agricultura desarrollada al máximo en todos los aspectos. Repetidamente se ha destacado el esfuerzo de aquellos labradores, auténticos titanes, que supieron arrancar las rocas y transformar los eriales del secano en feraces tierras de regadío, crean una riqueza que durante muchas décadas fue base fundamental y única del progreso de la población, y que en definitiva ha sido la rampa de lanzamiento para el desarrollo de los otros sectores de la economía villarrealense.

FALTAN BRAZOS PARA EL CAMPO

Lo primero que se puso de manifiesto en la conversación fue la mala situación que atraviesa actualmente el sector. Y ello nos dio pie para adorar ya, sin más preámbulos, los distintos problemas que se plantean.

—El primero y uno de los más importantes, bajo el punto de vista del agricultor —manifestó el Sr. Balaguer—, es la falta de brazos para el campo. La agricultura cada vez se está despojando más, hasta el punto de que en ocasiones es poco menos que imposible encontrar personal para las distintas labores. Este problema será mucho más acuciante en plena campaña naranjera, en todos los almacenes en funcionamiento.

La juventud no siente la menor atracción por el trabajo agrícola. Es difícil encontrar a jóvenes menores de 20 años que se sientan realmente interesados por las tareas agrarias.

—Consecuencia directa de esta carestía de mano de obra es un sensible aumento en los gastos de cultivo, porque lógicamente los jornales son cada vez más elevados.

—¿A qué nivel están los salarios?

—Villarreal cuenta con una industria importante y en pleno desarrollo, especialmente en el sector azulejero, que cada vez necesita un volumen más elevado de mano de obra. Entonces, como también sufre de escasez de personal, está pagando unos salarios muy altos, y los agricultores nos vemos obligados a situarnos al mismo nivel, si queremos encontrar a alguien dispuesto a trabajar en el campo. Es decir, que en un momento en que la agricultura atraviesa una situación bastante crítica, los jornales están al nivel de los que corresponden a una industria en plena expansión.

Frente a esta realidad no se



DON JOSÉ BALAGUER

puede hacer absolutamente nada, porque es muy humano y comprensible que el trabajador que sólo tiene las manos, acuda allá donde puede obtener un mayor beneficio. Es como el capitalista que, lógicamente, depositará su dinero donde le ofrezcan mejores condiciones.

PROBLEMAS DE TRISTEZA

Otra cuestión que hoy tiene muy preocupados a los agricultores villarrealenses es la de las enfermedades del arbolado. En algunas zonas los síntomas son muy alarmantes.

—«Hay motivos para alarmarse. Concretamente en la zona de «Les Solas», entre la carretera de Burriana y el término de Almazora, calculó que en un periodo de cuatro años habrán desaparecido los naranjos. El arbolado se está muriendo a la carrera. Y además no existe ninguna solución, con el agravante de que estamos experimentando en nuestra propia carne. Todo lo que hacemos es dar palos de ciego, porque realmente no sabemos absolutamente nada en concreto».

De momento, se están realizando una serie de experiencias con varios pies tolerantes, pero todavía no se puede hablar de resultados concretos.

—¿Y cómo está el problema de las plagas?

—«Aquí, en este aspecto, por ahora lo tenemos todo bastante bien controlado».

—¿Qué hay de la «mosca blanca»?

—«Afortunadamente todavía no la conocemos, pero creo que es suficiente motivo como para preocuparse seriamente. Sinceramente pienso que si todos los naranjos se tratan como el nuestro, no se habría planteado el problema».

—«Es posible. Pero no olvidemos que existe el trasvase. En Los Valles, por ejemplo, ya se ha observado un pequeño foco», advirtió el Sr. Arrufat.

Sobre esta cuestión de las plagas, el Sr. Balaguer señaló que en algunas zonas los agricultores se habían visto favorecidos con la entrega gratuita de productos para los tratamientos, mientras que en Villarreal no se ha recibido ninguna ayuda de estas características.

—«Es posible que haya existido abandono por nuestra parte. No lo sé. De todas formas el labrador villarrealense es anti-paleo y, para conseguir esas ventajitas, me imagino que serán necesarios una serie de trámites».

Por otra parte, no estaría de más estudiar la forma de realizar los tratamientos en común. Con un buen producto y utilizando una sola avioneta, en menos que cuesta decirlo se trataría toda la zona de Villarreal. Sería cuestión de un par de días, mientras que ahora es muy costoso, teniendo en cuenta que vamos tratando

parcela por parcela y a base de pequeños motores».

COOPERATIVAS DE CULTIVO POR ZONAS

Tema también de interés en esta rueda de opiniones fue el de las cooperativas de cultivo.

—«Actualmente en las cooperativas de exportación hay dos tipos de asociados: unos que viven exclusivamente de la agricultura, y otros que, por tener la vida resuelta en el ejercicio de otras profesiones, encuentran grandes dificultades para cultivar la tierra, especialmente por la escasez de mano de obra. Hace unos años esos señores acudían a la plaza y no tenían problemas para conseguir dos o tres peones. Hoy esto ya no existe. Lógicamente estos propietarios lo que desean es que la propia cooperativa se preocupe de cultivar sus tierras».

Las actuales cooperativas no pueden hacerse cargo de esta tarea por la situación de las distintas parcelas, muy alejadas unas de otras. Creo que el cultivo se encarecería todavía más y, por tanto, no habríamos conseguido absolutamente nada.

De acuerdo con estos planteamientos, la solución más eficaz sería la constitución de unas cooperativas de cultivo por zonas. Desde el camino del mar hasta el río, por ejemplo, toda esa zona a cargo de una de estas entidades. Y con ello, estoy seguro de que se reducirían sensiblemente los costos de producción. Para el trabajo se podría contratar un equipo fijo y si aquí no se contase con personal suficiente, nada impediría ir a contratarlo a otras provincias, incluso a los países del norte de África... No hay duda de que cultivaríamos a la mitad de precio».

—¿Usted realmente cree que esto sería posible?

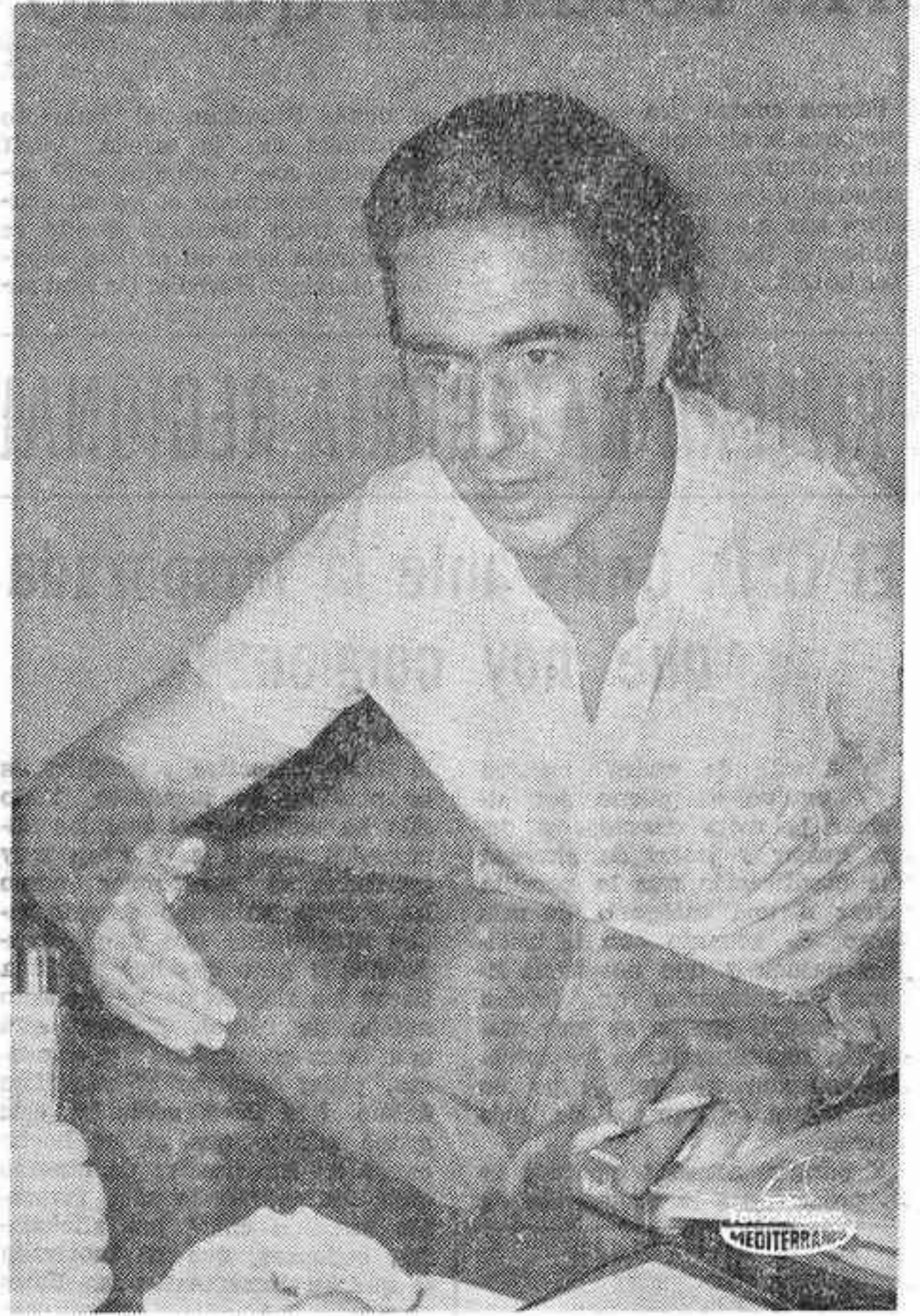
—«Estoy plenamente convencido. Es una teoría que puede ser realidad práctica mañana mismo. Pero aquí en Villarreal es muy difícil, porque todos queremos ser y sentirnos amos. Hay todavía excesivo individualismo».

—«Bueno, podría darse un primer paso formando esas cooperativas a base de personas que ya están más o menos en una línea de cooperación...», comentó don Manuel Arrufat.

El propio Sr. Arrufat mantuvo la opinión de que, en el plano cooperativista, no se puede disociar el aspecto del cultivo con el de la comercialización.

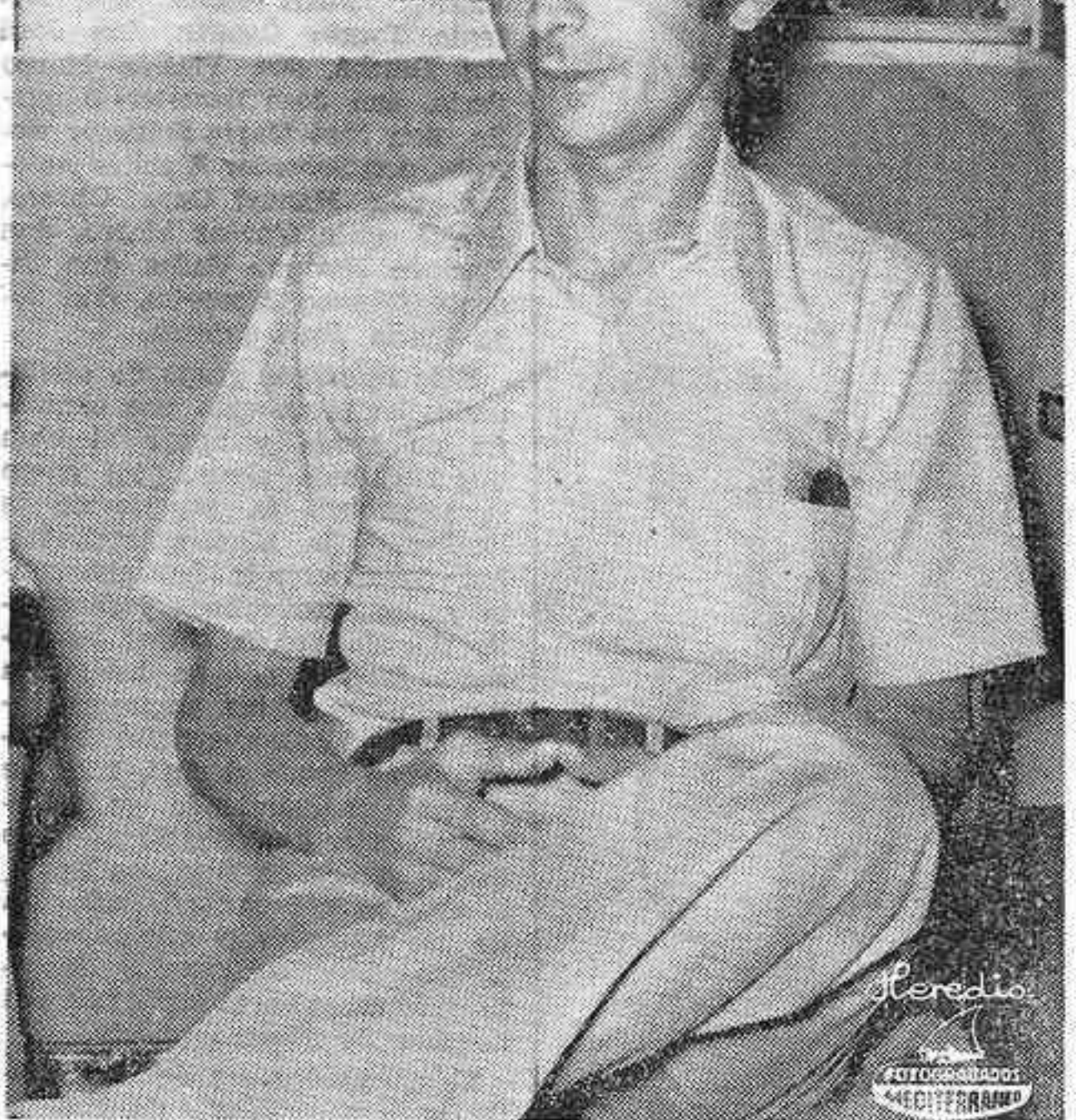
—«No veo claro eso de que exista una cooperativa para el cultivo y otra para la comercialización. Es decir, que de la primera sociedad, a la hora de comercializar, cada uno vaya a una cooperativa distinta. Esto, sinceramente, creo que es un verdadero lío».

—«Sí, efectivamente. Sería un pequeño lío, pero es un primer paso necesario. Con el tiempo se



DON MANUEL ARRUFAT

llegaría a ese ideal de que la cooperativa se encargara tanto del cultivo como de la comercialización. Es más, estoy seguro de que los propios asociados al grupo de cultivo caerían en la cuenta de que les interesaba mantener esa misma estructura en el aspecto comercial».



DON SANTIAGO GARCÍA

bien, si el que se hace cargo de la tierra a partir de ahora tiene que seguir enfrentándose a los mismos problemas que ha tenido planteados el labrador hasta hoy, la verdad es que no le veo ningún porvenir», comentó don Santiago García.

—«¿Y cuál puede ser la solución?», preguntó uno de los reunidos.

—«Sinceramente creo que no estoy capacitado para dar soluciones. ¿Usted se atrevería? ¿Usted, realmente, se atrevería a arrancar la mitad de sus naranjos para racionalizar el cultivo?».

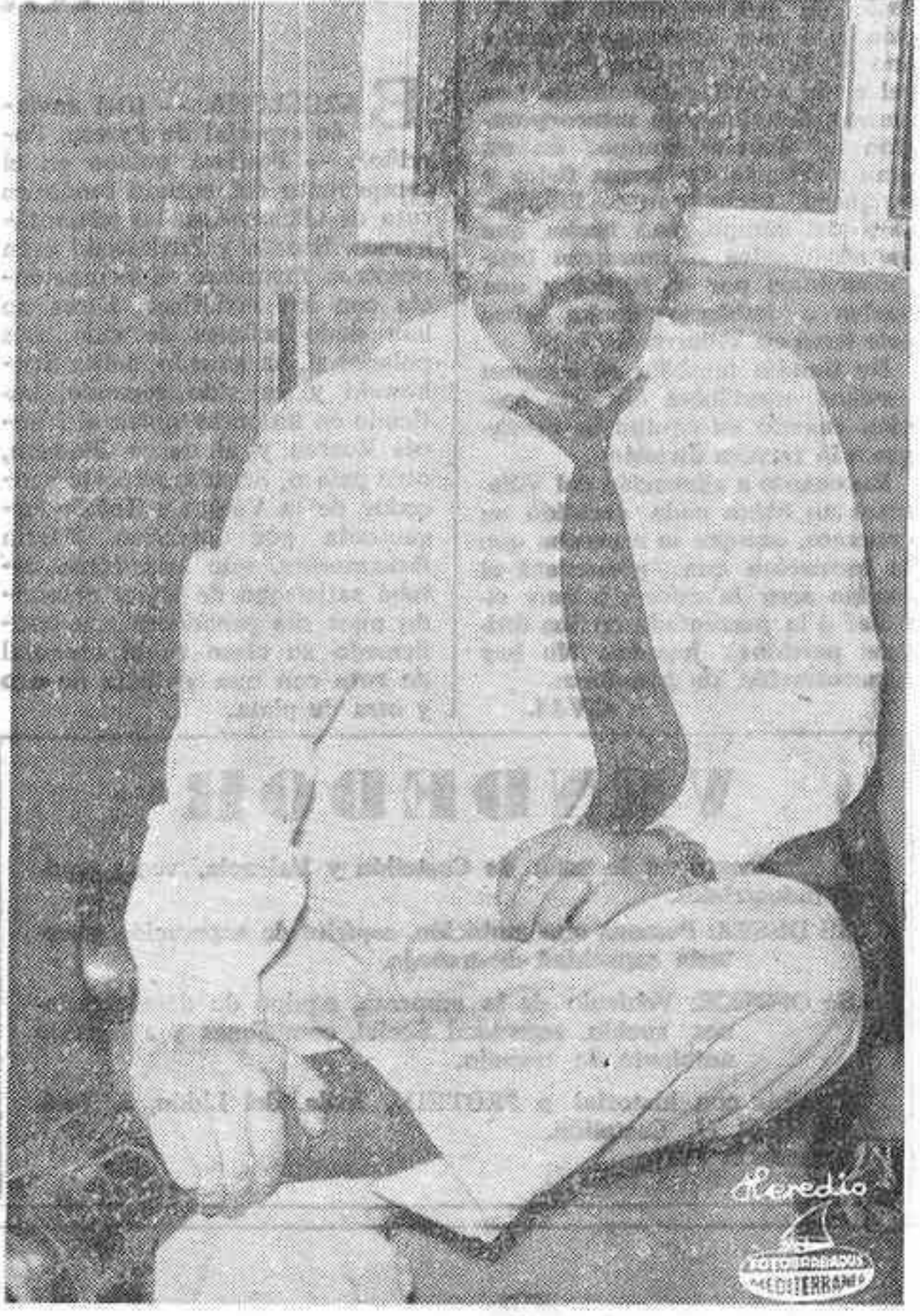
PERSPECTIVAS DE FUTURO

Alguien señaló que la situación de la agricultura se está poniendo tan difícil que llegará un momento en que la solución será inevitable. Es un deseo que tiene que acabar al tocar fondo, para reemprender la subida hasta alcanzar la flotación.

—«La situación llegará a ser tan complicada que, en el plazo de unos cuatro años necesariamente tendrá que cambiar. Entonces posiblemente todo sean prisas para resolver el problema».

—Entonces, ¿cómo se presenta el futuro?

—«Si la gente se percata de que lo que hace falta es renovar cultivos y, sobre todo, emplear unos sistemas muchos más racionales que los que utiliza actualmente, y efectivamente obtiene un rendimiento un poco superior, la agricultura de Villarreal tendrá un futuro. Ahora



DON LEÓN BRAVO

ser la gran solución para suprimir los excedentes. Pero, claro, lo que no está nada bien es que en España se venda zumo de naranja de fabricación extranjera».

—«Al hablar de los zumos, ¿piensa usted en la posibilidad de su exportación?», preguntó el señor Bravo.

—«No, no. En absoluto. Los mercados internacionales de los zumos están todavía mucho peor que los de fruta fresca. No pienso en ellos, sino en nuestro propio mercado nacional. Yo pienso en esos más de treinta millones de turistas que llegan a España y que consumirían nuestros zumos. Si no lo hacen es porque el poco que se les ofrece, no reúne la debida calidad. Y por si fuera poco, ese zumo ni siquiera está fabricado en nuestro país, sino que procede de Grecia, Israel, etc.».

Y don José Balaguer concluyó: «No sobran naranjas. Estoy plenamente convencido de ello. Lo que hace falta es ofrecerlas al consumidor tal como él las quiere. Cada día nos gusta menos ensuciar las manos para mandar la fruta. Sin embargo, si esas naranjas se nos dieron en forma de zumo, pero zumo de buen sabor y auténtica calidad, estoy seguro de que consumiríamos todo lo que hoy es un excedente».

PROBLEMATICA COMERCIAL

El comercio de la naranja tampoco atraviesa una situación optimista. Pero hay una fe decidida en el futuro.

—«Estamos esperando que pase algo», dijo el Sr. García.

—Cada vez parece que existe un mayor interés por el mercado nacional. Se dice que es bastante más sano que el exterior. ¿Qué nos pueden informar sobre esta cuestión?

—«Indudablemente el mercado nacional es mucho más sano que el exterior, porque aquí, como es lógico, sólo se consumen naranjas españolas».

—«España, realmente, consume naranjas?».

—«Sí, desde luego».

—«Naranjas de calidad?».

—«Hay mercados para naranjas de calidad, y mercados menos exigentes. Pero cada vez más se está exigiendo fruta de la mayor garantía».

—«¿Ustedes creen que este mercado puede llegar a ser tan interesante como los exteriores?».

—«De momento todavía no, pero en un futuro próximo es muy posible que se llegue a esa conclusión».

El primer mercado consumidor de naranja, dentro de nuestro país, es Madrid, y a continuación, Barcelona y Bilbao. La fruta que sale de Villarreal hacia estos puntos procede realmente de toda la zona naranjera de Levante, desde Alicante hasta la parte norte de nuestra provincia.

También el comercio naranjero tropieza con graves dificultades de personal. En Villarreal la escasez de mano de obra se manifiesta en todos los sectores.

—«El grado de industrialización en el sector de la naranja es muy bajo y, por ello, se necesita una gran cantidad de personal. Los empresarios casi se ven obligados a programar exclusivamente a tenor del índice de costo de la mano de obra. El problema en esta zona se agrava mucho más por la existencia de una industria en pleno desarrollo que no sólo absorbe una gran cantidad de trabajadores, sino que además los califica. Y todo ello repercute directamente en los costos».

Al igual que en nuestra conversación con los industriales, también aquí se habla de la necesidad de construir nuevas viviendas que permitan un aumento de la población laboral, mejorando asimismo las comunicaciones entre los distintos pueblos de la zona para poder contar sin problemas con la mano de obra existente en los mismos.

ES FUNDAMENTAL EL INGRESO DE ESPAÑA EN EL MERCADO COMÚN

Y finalmente se abordó el tema de las exportaciones.

—«El volumen de las exportaciones no tiene nada que ver con los rendimientos que se obtienen. La verdad es que estamos un poco cansados de los triunfalismos de cifras, porque el que se haya exportado 1.800.000 toneladas no tiene nada que ver ni con el rendimiento del sector comercial, ni con el rendimiento del sector agrícola. Los rendimientos están supeditados en gran parte a distintos factores impuestos por el Mercado Común. Si estuviéramos dentro de la Comunidad, se podría pensar en una política a largo de plazo de tipo comercial y de estructura agraria del sector cítricos, pero mientras no se produzca la integración de España no se puede hablar de establecer ningún plan. Por ello, hemos de convenir en que es fundamental la entrada de nuestro país en el Mercado Común».

Este fue el resumen que nos hizo, a grandes rasgos, don Manuel Arrufat. Y sobre esta base se estableció un animado intercambio de impresiones, pero en conclusión podemos afirmar el deseo unánime de la integración de España en el Mercado Común, situación que sería decisivamente positiva para la naranja española en todos sus aspectos.

—«Afortunadamente —dijo por último el Sr. Bravo refiriéndose al futuro de los productos agrarios en general—, las proteínas y vitaminas a base de productos cárnicos abundan menos cada día, y los productos agrícolas automáticamente tienen que intervenir en sustitución de aquéllos».

VIDA DEPORTIVA

Esta tarde se inicia la Liga en el Madrigal con la visita del Gandía

Para esta tarde a las cinco y media está anunciado el partido Villarreal-Gandía, con el que se inicia la Liga en el Campo del Madrigal.

Después de los partidos amistosos de pre-temporada la afición está muy animada y espera que su equipo haga un buen papel en la actual competición. Los nuevos fichajes y la reincorporación de Gelo al equipo, en un gran momento de forma física y de juego, junto con la iluminación del campo, han hecho que los aficionados se muestren interesados por el fútbol y que vuelva a hablarse mucho sobre este tema en Villarreal.

De Gandía también se esperan muchos seguidores en esta ocasión cuando su equipo se reintegra a la tercera división.

En cuanto a alineación del Villarreal no había nada decidido en concreto, aunque se esperaba que la formación que presentará el equipo será la misma o muy similar a la presentada en los últimos partidos jugados. No hay concentración de jugadores.

C.V.L.L.

Festival polaco en el Campeonato del Mundo de Fondo Aficionados

Victoria rotunda, que no peligró en ningún momento

BARCELONA. — (Del envío especial de Pyresa, Porriño). — Festival polaco en el campeonato del mundo fondo en ruta de aficionados. Lo adelantábamos. Szozda y Zurkowski eran nuestros favoritos en competencia con los soviéticos. Estos no han dado señales de vida. Los polacos sí, ha ganado, solista Szukowski y ha sido segundo, batiendo en un corto sprint al francés Borreu y al danés Blandzun, otro polaco, Szozda, reciente vencedor de la Vuelta a Toledo organizada por Federico Martín Bahamontes, que esta tarde estaba satisfecho de aquel resultado pues sus ganadores han confirmado su clase en el mundial de ruta con una medalla de oro y otra de plata.

Fueron cuatro los corredores que para la séptima vuelta al circuito (eran once) se hallaban escapados, y con bastante distancia sobre sus más inmediatos perseguidores: los polacos Szozda y Szukowski, el francés Borreu y

el danés Blandzun el cuarteto transitaba en la octava vuelta por meta con 3 minutos y 17 segundos de ventaja sobre un grupo de trece hombres donde se encontraba sólo un ciclista español, Martínez Heredia. De este se-

gundo grupo saltaría en persecución de los escapados el checo Matusiak Janes y el italiano hermano del fenómeno del mismo nombre Barancelli.

Luego, se formaría un grupo con Martínez Heredia y tres corredores más. Pero este otro grupo de cuatro hombres sería absorbido por el pelotón en la última vuelta no si los escapados y el trio perseguidor. A cuatro kilómetros de la meta, salió del cuarteto de cabeza Szukowski, que ganó, ya digo muy destacado, solo. Luego, su compatriota Szozda, batió a Borreu y Blandzun para el segundo puesto.

Medalla de oro, Szukowski; de plata, Szozda, y de bronce, Borreu.

Los españoles salieron, como dije en comentarios precedentes, a cumplir. Martínez Heredia y Pujol se clasificaron en el pelotón, pero, sin duda alguna fue Heredia el mejor, el que más trabajó. Le faltó equipo, Nazabal abandonó y también Vallori, los otros dos españoles, Esparza y Plaza también terminaron. Por tanto, cuatro.

PRIMERA CATEGORIA REGIONAL

El C. D. Onda ante la temporada que hoy comienza

YA está de nuevo nuestro equipo en pugna por alcanzar la meta deseada, es decir, luchar y tratar de alcanzar una clasificación que le permita volver a una categoría de más rango, de acuerdo con la tradición pasada y que nos hacía figurar en categorías que hacían que nuestro equipo se enfrentara, sin menospreciar a los actuales componentes del grupo en que figura, a equipos de más solera.

Y para la actual temporada se ha procedido a la renovación de

la Junta Directiva y también de la plantilla de jugadores. Todo ello ha motivado el que los aficionados locales se sientan muy animados al contemplar cómo ha habido un grupo de esforzados aficionados que han cargado con el peso que hoy significa llevar las riendas de un modesto equipo de fútbol. Y claro está con estas renovaciones y asimismo, poder observar el magnífico ánimo que lleva adelante este grupo selecto que se ha hecho cargo de las riendas de nuestro club, ha provocado una favorable reacción entre los aficionados ondeses, que ha motivado el que se incrementen las listas de socios y que en las tertulias en bares y cafés se hable mucho del futuro de nuestro C. D. Onda.

La junta directiva ha quedado constituida por los siguientes aficionados: presidente, don Salvador Romero Bellver; vicepresidente, don Joaquín Navarro Ibáñez; secretario, don José Morales Gutiérrez; vicesecretario, don Eliseo Bordonau Piñón; secretario técnico, don Salvador Villar Colera, y como vocales: don Vicente Morro Manuel, don Antonio Tomás Catalán, don José Sol Olucha, don Vicente Marco Peris, don José Bacester Aguilera, don José María Salvador Sorolla, don Salvador Ripollés Amorós, don Manuel Gaya Obrero, don Joaquín Lloréns Morro, don Enrique Navarro Gadea, don Vicente Gimeno Montoliu, don José María Taus Calzada.

Este esforzado grupo de aficionados ha promovido una campaña de ayuda y apoyo al club que sin duda alguna, tal como se vislumbra la expectación e ilusión de la afición local, habrá de repercutir favorablemente en la desenvolvimiento y desarrollo del club en la actual temporada. Incluso se ha hecho un llamamiento a las empresas industriales y comerciales reclamando su ayuda al club. Y es de esperar que sintiendo en nuestros adentros el palpitar ondense que llevamos en nuestras venas, la acogida por parte de todos ha de ser favorable, y ello repercutirá en bien de nuestro deporte y también en la expansión del nombre de nuestro pueblo.

Y, efectuadas las debidas gestiones para el fichaje de jugadores, se ha logrado reunir una plantilla que por su juventud, su entusiasmo y amor a los colores de nuestro club, hace concebir grandes esperanzas a la afición local.

La plantilla hasta estos momentos la componen: porteros, Sol, procedente del Castellón, Mata y Llopico; defensas, Tomás I, Santos, Vidal, Tomás II, Setembre y Monterrer; Medios Franch, Abel, Suárez y Fernández, y delanteros, Mas, Alvaro, Martí, Nájera, procedente del Villarreal, Pascual y Cataluña.

Y esto es todo por ahora; es decir, también queremos añadir que de la preparación del equipo está encargado don Salvador Romero Bellver, actual presidente del club y ex jugador del C. D. Onda.

Y con todo ello, esta magnífica junta directiva, el entusiasmo y dedicación del preparador, la excelente y prometedora plantilla de jugadores y la entusiasta colaboración de los ondeses todos, es de esperar que esta temporada resulte totalmente positiva y maravillosa.

Y a esperar que esta tarde, en su debut en el campeonato, en su partido frente al Cuevas, allá en aquellos lares, nuestro equipo logre un resultado que nos satisfaga, y, ¿por qué no?, que se traiga algún positivo que anime más y más el cotarro futbolístico local.

VERDADES

CLASIFICACION

1.—Szurkowski (campeón del

mundo) Polonia 4-08-59 (media: 38,544).

2.—Szozda, Polonia, 4-09-30
3.—Boutreau, Francia, id.
4.—Blaudzun, Dinamarca, id.
5.—Matusiak, Polonia, 4-11-58
6.—Hannus, Finlandia, id.
7.—Barancelli, Italia, id.
8.—Oleknavicius, RFA, 4-12-25
9.—Hansen, Dinamarca, id.
10.—Pleters, Bélgica, id.

Bonet y Salvador, de la O. J. E. de Castellón Diplomados en Vuelo a Vela

Del 30 de julio al 18 del pasado mes de agosto se ha celebrado en Ocaña el IX Curso Nacional de Diplomados en Vuelo a Vela. El curso ha estado organizado por la OJE desde su Jefatura Central y a él han asistido un gran número de jóvenes de toda España que habían hecho ya con anterioridad los correspondientes Cursos de Vuelo sin motor en la Escuela de Monflorit.

De nuevo los representantes castellonenses han tenido un éxito completo no solo aprobando el curso, sino incluso alcanzando números dentro de su promoción que hablan por sí sólo de su capacidad y de su valía.

Francisco Javier Bonet Peiró, de Segorbe, ha obtenido el núm. 9 y Manuel Salvador Marín, de Castellón, el núm. 11.

Enhorabuena a los dos diplomados en Vuelo a Vela y que su ejemplo siga en toda la juventud de nuestra provincia.

Rojo I no está en rebeldía, sino lesionado

BILBAO, I (Pyresa). — «No existe rebeldía por parte de Rojo I, el extremo izquierdo está lesionado y por eso no ha ido a Vigo», ha manifestado un portavoz del conjunto rojiblanco a Pyresa.

Existe el rumor de que Rojo I no había renovado contrato y de que se hallaba en situación litigante con la directiva bilbaína, pero en la sede del Athletic de Bilbao han manifestado que Rojo I no ha viajado a Vigo por padecer una lesión que le imposibilita rendir al máximo y que puede tenerle retirado del terreno de juego por algún tiempo. El doctor Barallo ha confirmado una lesión leve que si se complica, puede tener al extremo bilbaíno en el dique seco durante meses y medio.

REPRESENTANTE

precisa **FABRICA DE GRIFERIA SANITARIA.** Se realizará la elección mediante entrevista personal. No consideramos aquellos candidatos que no estén bien relacionados con el gremio de almacenistas sanitarios y den amplias referencias.

Dirigir la correspondencia a ZARAGOZA APARTADO 639.

SE PRECISAN

OFICIALES 1.ª AJUSTADORES-MATRICEROS.
OFICIALES 1.ª FRESADORES.
SOLDADORES.
PEONES

Interesados dirigirse a calle Lucena núm. 37 Castellón. Preguntar por Sr. MONSONIS.

VENDEDOR

Precisamos para la zona de Castellón y Valencia, venta equipos industriales.

SE DESEA: Persona con ambición, espíritu de superación y elevada capacidad de trabajo.

Se OFRECE: Vehículo de la empresa, equipo de demostraciones, sueldo, seguridad Social, comisiones y agradable ambiente de trabajo.

Escribir con historial a PROTEIN, Avda. del Lidón, 5. Teléfono: 22 51 77. Castellón. Referencia 2.371.



SORTED

DEL TURISTA

5 de Septiembre

VIAJE HACIA SU SUERTE

1.225.000.000 de pt. en premios

LOTERIA NACIONAL



OSCAR DE LA PUBLICIDAD ESPAÑOLA 1972



DOMINGO DEPORTIVO ESPAÑOL

ESTA TARDE, A LAS CINCO, EN DIRECTO DESDE TODOS LOS CAMPOS DE JUEGO Y A TRAVÉS DE LAS CADENAS R.E.M., C. A. R. y C. E. S.

Bajo la dirección de Matías Prats y Juan Martín Navas

VIDA DEPORTIVA

D. Miguel Montabes ganó el Trofeo Castellón, Copa del Jefe del Estado y Atún de Oro en el I Concurso Internacional de Pesca Deportiva del Atún

La Copa del Príncipe de España y el Atún de Plata para D. Luis Muñoz

CON el pesaje de la última pieza, poco antes de las cinco de la tarde, finalizó ayer el I Concurso Internacional de Pesca Deportiva del Atún, organizado por el Club Náutico de Castellón. Con la cara tostada por el sol de seis días, pasados en pleno Mediterráneo, los sesenta y siete participantes, dieron por concluidas así las jornadas de este importante certamen.

Registrados los resultados finales de las cuarenta y nueve capturas, los ganadores de los tres máximos premios, fueron los siguientes: Miguel Montabes Calle, que obtuvo el Trofeo Castellón, Copa de S.E. el Jefe del

Estado, más 50.000 pesetas y el atún de oro, correspondiente a la mayor pieza capturada con caña; y Luis Muñoz Rodrigo, merecedor de los dos restantes, estipulados para el primer clasificado por el peso total de capturas y para el concursante con mayor número de atunes obtenidos. Estas dos últimas distinciones están dotadas con una copa de S.A.R. el Príncipe de España, 25.000 pesetas y el atún de plata; y Copa del Director General de Pesca y Atún de bronce, respectivamente.


tarde de ayer se inició en la Escollera del Poniente del Puerto el último pesaje del concurso, correspondiente a las 5 piezas capturadas en el día. De esta manera el presidente del Club Náutico, D. Rafael Ribes, megáfono en mano y gorra de marino a la cabeza, comenzó a transmitir los resultados. Ya estaba concluido el pesaje, cuando se supo que faltaba la Yque II, que había avisado ya su retraso y cuyo arribo con una pieza más, se produjo a las cinco menos cuarto.

ULTIMO CONTROL DE PESCA BUEN TIEMPO, MALA PESCA
A las cuatro y media de la Las condiciones climatológicas

TELEVISION FUTBOL

Hoy a las 20 horas

SPORTING DE GILON - ATLETICO DE MADRID



Cerveza STARK-TURIA Export



una alegría sorprendente.

Y no es para menos. A bordo de «La Niña», maricada en el Club Náutico local, pudo lograr dos primeros puestos.

«Cuando supé del concurso, decidí participar desde un primer momento.

Llevo cuatro años dedicado a la pesca del atún. La mayor captura hasta el momento fue una pieza de 180 kilos; obtenida hace dos años.

«Participaré ahora en algún campeonato Europeo o del Mundo?»

«No; desgraciadamente no tengo tiempo.

«¿Qué porcentaje le corresponde a la suerte en este deporte?»

«El cincuenta por ciento. Lo restante es técnica».

Agotado, con el esfuerzo que significaron estos días de con-

curso, Muñoz Rodrigo reiteró su entusiasmo por este deporte.

«Es la más emocionante de todas las pescas».

Y todo esto sirvió para que la salida del jueves y de ayer, le valieran nada mas ni nada menos, que dos distinciones.

COMPETICIONES PARA MAÑANA

Con la cena de anoche, y la entrega de trofeos, quedó clausurado el I Concurso de Pesca Deportiva del Atún del Mediterráneo. Hoy, los distintos inscritos, participarán de un concurso de Tiro al Plato en San Huberto, y de una competición de Golf.

Mañana, viajarán al Complejo turístico Las Fuentes, de Alcocebre, invitados por dicho centro para pasar allí un día.

I CONCURSO INTERNACIONAL DE PESCA DEPORTIVA DEL ATUN DEL MEDITERRANEO

TROFEO EXTRISIMO BACH



25 AGOSTO - 1 SEPTIEMBRE 1973
PEDIDOS MARTIN MOLTO
Paseo Morella, 72-Tel. 21 30 30-CASTELLON

se presentaron ayer altamente favorables. Casi sin viento y con la calma necesaria para las buenas capturas. A pesar de esto, el resultado no fue el esperado.

Según los entendidos, uno de los factores que pudgen haber influido, es la poca pesca registrada en las cuatro y cinco barcas de cerco de profesionales que con su actividad contribuyen a la aparición de atunes. La escasa obtención de sardinas, determinó de esta manera, según se cree, de alguna manera, la baja captura del concurso.

Por tal motivo, se señaló el jueves pasado como el mejor día, dadas las condiciones climatológicas existentes, del I Concurso Internacional de Pesca de Atún.

PREMIOS PARA PROFESIONALES

Paralelamente a las distinciones otorgadas a los deportistas, los organizadores del certamen estipularon dos premios para los profesionales que han salido al mar estos días como parte de su trabajo. Los mismos, seleccionados para el pescador que ha capturado el atún de mayor tamaño y para el que ha logrado el mayor número de kilogramos en peso, correspondieron a Pedro Rico Díaz y Antonio Rius Moragrega, respectivamente.

EL GANADOR DEL TROFEO

Por las dependencias del Club Náutico, acompañado por un colombiano, encontramos al ganador del Trofeo Castellón, Miguel Montabes Calle, residente en Madrid y consumado deportista. Amable, cordial y sumamente modesto, señaló a la suerte y al práctico de la zona, Francisco Santa Catalina, como principales factores del logro obtenido.

«El nos llevó de la mano hacia los mejores lugares de captura. Gracias a él y su profundo conocimiento de este lugar, nos fue posible la captura de esta pieza de 161 kilogramos. Fue en «El Barcots», porque Santa Catalina previó que habiendo tanto viento en Castellón, en

las Columbretes habría un temporal. Cambió de rumbo hasta que pudimos lograr la pieza».

La embarcación sólo llevaba al deportista y dos auxiliares. No había espectadores a bordo.

«La otra persona que colaboró en la jornada fue Pepi «El Chatet», que es mi maynero habitual, de Javea».

La «Serviola», propiedad de Montabes Calle desde febrero último, y de dos motores, y fabricada totalmente en España, está habitualmente atracada en Javea. En dicho puerto, precisamente, visitado por este ingeniero jienense, residente en Madrid una vez al mes, Montabes practica la pesca de la lecha, que con un peso de 30 a 40 kilos se suele encontrar en los acantilados.

«El verdadero nombre de este pez es «Serviola». De allí el nombre de la embarcación. La denominación corresponde también, en marinería, al vigía».

«Pescó también habitualmente atún?»

«No, pero ahora pienso venir todos los años a Castellón a hacerlo».

El ganador del Trofeo Castellón, como ya había dicho anteriormente, se especializa en la captura del Marlin, una especie de «Pez Espada» o «Pez Aguja», principalmente objeto de la pesca deportiva. Para tal fin, viaja una vez al año a América. Y en el Océano Pacífico, por las costas de Panamá, se dedica a ello. Su mejor experiencia en este respecto, es la captura de un Marlin de 400 kilos, sin lugar a dudas, un verdadero éxito.

DOS SALIDAS AL MAR Y DOS PREMIOS

Luis Muñoz Rodrigo salió sólo dos días al mar, pero fueron suficientes. Con cinco atunes capturados, y un peso total de 368'250 kilogramos, se hizo merecedor de los dos primeros premios estipulados para esto. Con el rostro enrojecido por el sol de las pasadas jornadas, apoyado en la barra del bar del Club Náutico, este industrial valenciano, veraneante habitual de Las Playetas, nos dió sus impresiones:

«Todo esto constituye para mí una satisfacción enorme y

TROFEOS Y PREMIOS

TROFEO CASTELLON. — Dotado con Copa de S.E. el Jefe del Estado, 50.000 pesetas y Atún de Oro, donado por Náutica A.Z.A. Don Miguel Montabes. Embarcación «Serviola», pescado con caña, atún de 161 kilos.

PRIMER PREMIO. — Dotado de Copa de S.A.R. el Príncipe de España, 25.000 pesetas, Atún de plata, donado por Náutica AZA y Copa de la M.G.F.A. Don Luis Muñoz Rodrigo, embarcación «La Niña», con caña, cinco piezas con 368'250 kilos.

SEGUNDO PREMIO. — Copa del Excmo. Sr. Ministro de Asuntos Exteriores. Don Juan Ruiz de Velasco, embarcación «Platanero», pescado con caña, cuatro piezas con 352'500 kilos.

TERCER PREMIO. — Copa del Excmo. Sr. Ministro de Marina. Don César Fernández, embarcación «Margarita III», pescado con caña, tres piezas con un total de 346'500 kilos.

CUARTO PREMIO. — Copa del Excmo. Sr. Ministro Secretario General del Movimiento. Don Fernando Barandiarán, embarcación «Platanero», a caña, tres piezas con un total de 306'500 kilos.

QUINTO PREMIO. — Copa del Excmo. Sr. Ministro de Información y Turismo. Don José Canós Martínez, embarcación «Esturión», pescado lienza a mano, tres piezas con un total de 303'000 kilos.

SEXTO PREMIO. — Copa del Excmo. Sr. Ministro de Relaciones Sindicales. Don Eusebio Zilloga, embarcación «Yolanda VII», Pescado a caña dos piezas con un total de 267'750 kilos.

SEPTIMO PREMIO. — Trofeo del Excmo. Sr. Capitán General de la Zona Marítima del Mediterráneo. Don Serafín Salvador, embarcación «Carmen Febrer», pesca a caña dos piezas con un total de 250'250 kilos.

OCTAVO PREMIO. — Copa del Excmo. Ayuntamiento de Castellón. Don José Luis Grasset, embarcación «Pirupe III», pescado a caña, dos piezas con un total de 245'050 kilos.

NOVENO PREMIO. — Copa de la Excmo. Diputación Provincial de Castellón. Don José Vilar, embarcación «Yque II», pescado a caña, dos piezas con un total de 242'500 kilos.

DECIMO PREMIO. — Copa donada por Serigrafía y Cerámica, S.A. Don José María Estopina, embarcación «Alejandro Josa», pesca a caña, tres piezas con un total de 239'250 kilos.

ONCEAVO PREMIO. — Trofeo donado por Astilleros Orozco. Don Ramón González Fontana, embarcación «Doc», pesca a caña, tres piezas con un total de 224'750 kilos.

CLASIFICACION POR NUMERO DE ATUNES OBTENIDOS

PRIMER PREMIO. — Copa del Ilmo. Sr. Director General de Pesca y Atún de Bronce donado por Náutica AZA. Don Luis Muñoz Rodrigo, embarcación «La Niña», con cinco piezas.

SEGUNDO PREMIO. — Copa del Ilmo. Sr. Comandante Militar de Marina. Don Juan Ruiz de Velasco, embarcación «Platanero», con cuatro piezas.

COPA DE «ESSO PETROLEOS S.A.», dotada con 15.000 pesetas, para el Socio del Club Náutico que haya obtenido el atún de mayor peso sin haber obtenido el Trofeo Castellón. Don Juan Ruiz de Velasco, embarcación «Platanero», por un atún pescado a caña de 131'250 kilos.

COPA «BACH S.A.» para entregar al Socio del Club Náutico que, en cualquier modalidad de pesca, capture mayor número de piezas. Don Luis Muñoz Rodrigo, embarcación «La Niña», con cinco piezas.

ACCESIT. — Copa del Excmo. Sr. Gobernador Civil de Castellón, para el concursante que haya pescado la pieza de mayor peso de cualquier especie que no sea atún. Don Alvaro Marco, embarcación «Lafrañch», con caña, una «rabosa» de 46'500 kilos.

PREMIOS DE CONSOLACION

Copa del Delegado Provincial de Educación Física y Deportes para el concursante que haya obtenido el atún de menor peso. Don Guillermo Suárez, embarcación «Ventisca», con 38'250 kilos.

Copa del Sr. Presidente del Club Náutico, para el concursante que no habiendo pescado ningún atún resulte favorecido en el sorteo.

Premio especial del Ilmo. Sr. Delegado Nacional de Educación Física y Deportes, consistente en la entrega de relojes a los tripulantes de las primeras embarcaciones clasificadas.

Embarcación «La Niña», dos tripulantes.

Embarcación «Platanero», dos tripulantes.

Embarcación «Margarita II», dos tripulantes.

Embarcación «Yolanda VII», un tripulante.

Embarcación «Carmen Febrer», un tripulante.

Embarcación «Pirupe III», un tripulante.

Embarcación «Yque II», dos tripulantes.

Embarcación «Doc», un tripulante.

Obsequio del Club Náutico de Castellón a la participante femenina, doña Alicia Klein.

Trofeo del Sindicato Provincial de Pesca para el pescador profesional que en la semana del 26 de agosto al 1.º de septiembre ha obtenido mayor cantidad de kilos de atún: Don Antonio Rius Moragrega, embarcación «Hermosos Rius», con un total de 446'000 kilos.

Trofeo de la Cofradía de Pescadores para el pescador profesional que en la misma semana ha capturado el atún de mayor peso: Don Pedro Rico Díaz, embarcación «Rico Domingo», con un atún de 140'000 kilos.

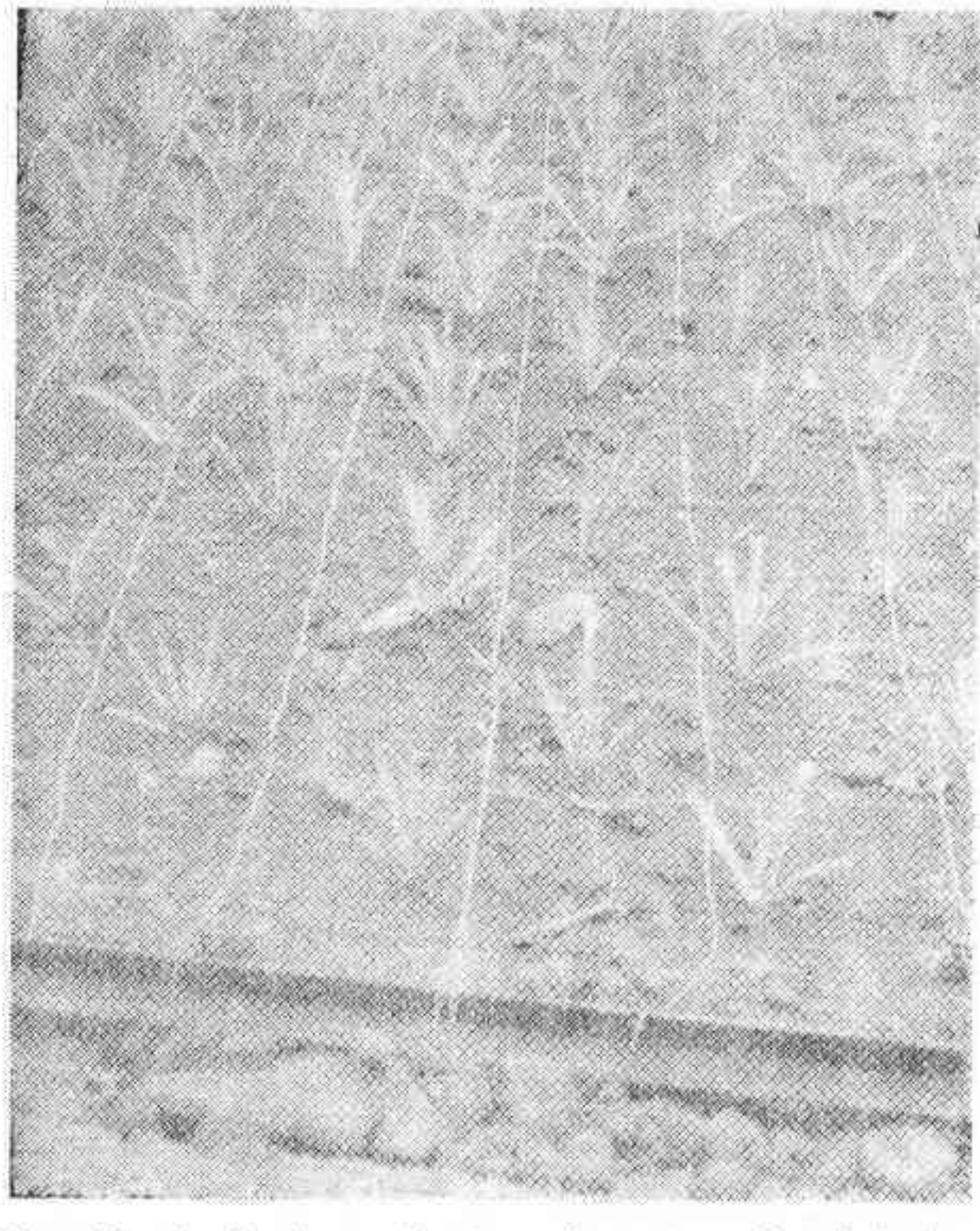
El Campo y la Ganadería Con la colaboración del Servicio de Extensión Agraria

CULTIVO DEL CLAVEL

(I)

GENERALIDADES

ENTRE los cultivos florales que se realizan o pueden realizarse en nuestras comarcas litorales, el del clavel ocupa sin lugar a dudas un lugar destacado...



Plantación de clavel con el primer despunte recién efectuado. El sistema de entutorado es el de malla de alambre galvanizado.

El clavel es poco exigente en cuanto a suelos, en líneas generales, siempre que estos dispongan de buen drenaje...

Le van bien los suelos neutros o ligeramente alcalinos y bien provistos de cal...

PREPARACION DEL TERRENO

Las operaciones previas a la plantación son fundamentales y decisivas, ya que de ellas depende el éxito o fracaso de todo el proceso productivo.

rácter fumigante, es decir que una vez incorporados al suelo emiten gases más o menos tóxicos...

Dusty, Whyte, Sir Arthur, Flamingo y Williams. (Continuará) DOMINGO RAMIA ARASA y ADOLFO VAYA SOLER Agentes de Extensión Agraria de VILLARREAL y VALL D'ALBA

EL CULTIVO DEL CHAMPIÑÓN

Una actividad a tener en cuenta en los pueblos del interior de Castellón

EN esta misma página hemos venido escribiendo sobre los recursos que tienen las familias rurales de la comarca del Alto Mijares...

Se ha hablado del aprovechamiento del recurso turístico como pueblos de verano, de la explotación de conejos, de la mejora del cultivo frutícola, etc.

Los elementos principales a tener en cuenta, en toda explotación de champiñones, son: el ambiente el medio nutritivo y los locales.

AMBIENTE

Los dos factores ambientales más importantes son la temperatura y la humedad relativa del aire confinado en el local elegido para el cultivo.

de champiñón se desarrolle perfectamente, la temperatura óptima debe oscilar entre 12 y 14 grados.

En cuanto a la humedad relativa puede estar comprendida entre el 70 y el 90 por ciento...

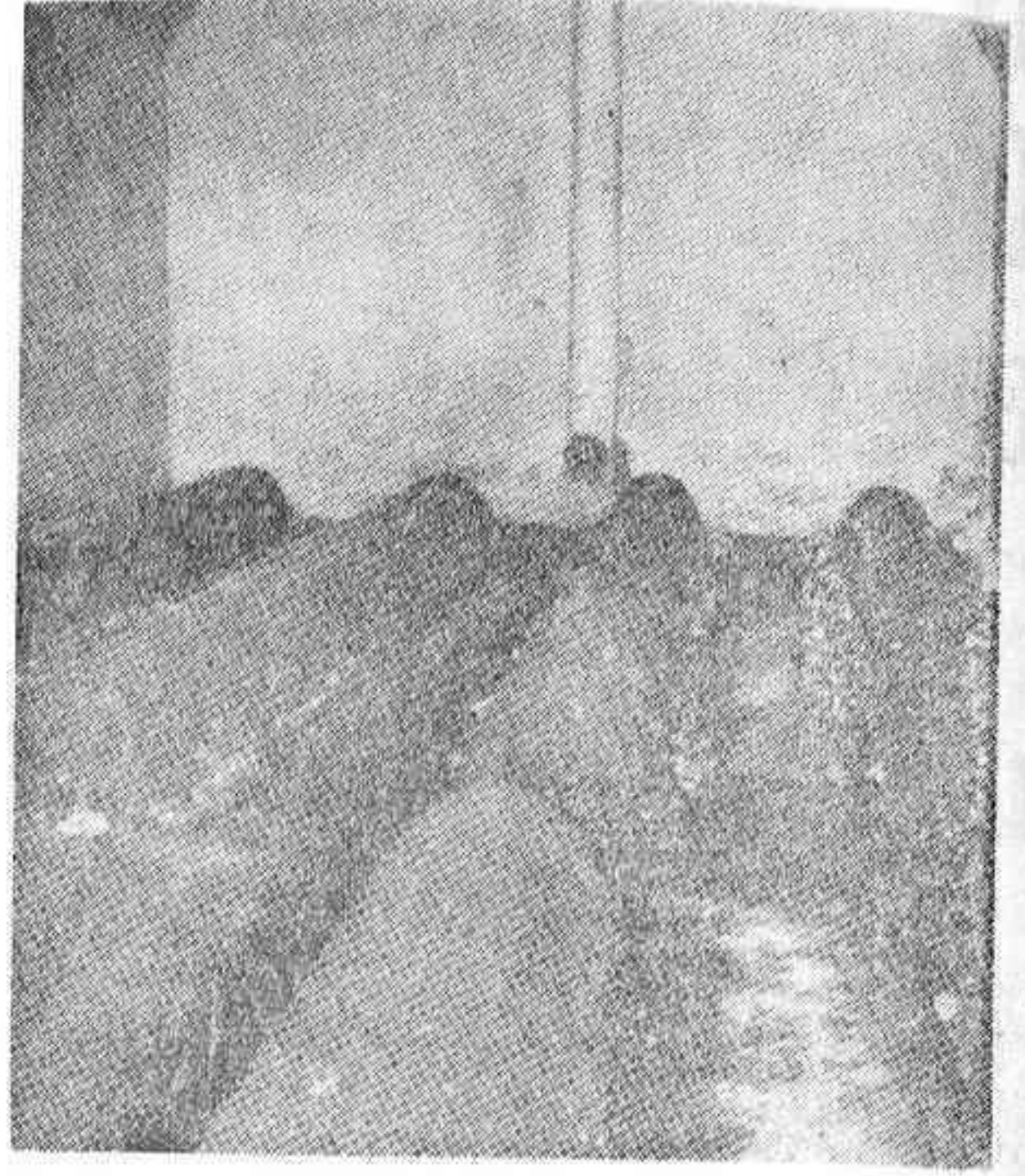
Es muy fácil saber si el local que hemos elegido en un principio para el cultivo del champiñón reúne estas condiciones ambientales.

En algunos pueblos de la comarca del Alto Mijares que han medido durante cierto período de tiempo la temperatura y humedad ambiente del interior de antiguas edificaciones...

Al igual que esta comarca hay otras en la provincia de Castellón que, por ser pueblos de montaña y tener una situación geográfica privilegiada...

EL MEDIO NUTRITIVO

Para obtener champiñones es necesario hacer el cultivo sobre estiércol procedente de caballerías. También se pueden emplear otras materias orgánicas...



Los locales desinfectados y sin pios son la mejor garantía para obtener una cosecha de champiñón sana y abundante.

de un mejor aprovechamiento de los recursos que ya tenemos, como locales abandonados y estiércol...

Así pues, ya sabemos que para producir champiñón necesitamos estiércol de caballería...

Decíamos que los pueblos del interior de nuestra provincia son montañosos y debido a esta orografía tan accidentada...

Lógicamente la deducción es bien clara: poseemos el mejor medio nutritivo para el cultivo del champiñón...

LOS LOCALES

Los lugares más adecuados para cultivar champiñón son las cuevas, bodegas, sótanos, minas abandonadas...

Si hacemos un repaso mental de lo que tenemos difícil será que no encontremos un local, entre nuestras propiedades...

EL CULTIVO

Las materias primas necesarias son el estiércol, paja, unos cazos de tierra limpia...

En realidad, las explotaciones familiares tienen todas estas materias, excepto la semilla...

Con un metro cúbico de estiércol se pueden hacer unos 10 metros lineales de caballón...

En un mismo local se pueden obtener dos o tres cosechas al año pues según la temperatura...

obtense hasta cuatro y cinco cosechas al año.

La producción media de champiñones es de 6 a 8 kilos por metro lineal de caballón...

La mano de obra necesaria varía con la superficie cultivada, habilidad y organización del trabajador...

Aquellas familias que únicamente tienen una caballería a lo sumo los podrá producir unos 10 toneladas de estiércol al año...

Las familias que estén interesadas en la introducción del cultivo del champiñón deberán conocer el beneficio que se puede quedar con esta actividad.

De momento, les adelantamos que durante el primer semestre de este año el precio medio del kilo de champiñón en los mercados...

El alto precio que alcanza el champiñón y el poco volumen de producto que se necesita con objeto de abaratar al máximo el coste del transporte...

En resumen, que con pocos kilos de champiñón son muchas pesetas las que se pueden ingresar. Merece pues la pena hacer números y comprobar que, mediante el cultivo del champiñón...

El cultivo del champiñón es una actividad que merece la pena hacer números y comprobar que, mediante el cultivo del champiñón...

En resumen, que con pocos kilos de champiñón son muchas pesetas las que se pueden ingresar. Merece pues la pena hacer números...

En resumen, que con pocos kilos de champiñón son muchas pesetas las que se pueden ingresar. Merece pues la pena hacer números...

En resumen, que con pocos kilos de champiñón son muchas pesetas las que se pueden ingresar. Merece pues la pena hacer números...

En resumen, que con pocos kilos de champiñón son muchas pesetas las que se pueden ingresar. Merece pues la pena hacer números...

En resumen, que con pocos kilos de champiñón son muchas pesetas las que se pueden ingresar. Merece pues la pena hacer números...

SIEMBRA DE CESPEDES

LOS céspedes se utilizan cada vez más como elemento decorativo, no sólo en fincas de recreo, sino como complemento de todo tipo de edificaciones...



Los detalles de cómo protegen el césped de las heladas. Arriba tepales colocados sobre cama caliente, de la que lo separan con plástico para que no enraice y así poderlo trasladar de lugar...

El aspecto más importante para la obtención de un césped bien arraigado y para que dure bastante tiempo en perfectas condiciones, es con toda seguridad, su siembra.

También es muy interesante sembrar en esta época, porque antes de detenerse la vegetación por el frío...

Después, en cuanto las temperaturas comienzan a subir la pradera entrará en vegetación de forma magnífica.

También hay otra circunstancia muy importante que aconseja la siembra de los céspedes en otoño, y es la siguiente: como quiera que las praderas se pisan y maltratan mucho más en época de calor...

Lo difícil es obtener una superficie compacta, uniforme, sin claros, y que mantenga su color verde durante todo el año...

Por ello, sembrada en otoño, pasará un invierno tranquilo y llegará a la primavera endurecida para aguantar los malos tratos de personas y aun de animales.

Después de todas estas consideraciones parece claro preguntarse: ¿Cómo se realiza la siembra de una pradera? He aquí la respuesta:

Primero se cava la tierra que se quiere sembrar, no muy honda, de 18 a 20 centímetros de profundidad.

A continuación se abona, a ser posible con mantillo orgánico, es decir, estiércol de caballo...

La cantidad de semilla se puede calcular en: 5 kilos por área, o bien, 50 gramos por metro cuadrado.

Una vez cubierta la semilla se dará un riego muy suave, sin que el agua la arrastre, pero muy intenso, es decir, con bastante agua...

En los comercios especializados en jardinería suelen venderse mezclas de semillas de diversas especies, más o menos apropiadas a los distintos climas...

El trébol blanco será un buen sustituto, crece bien, necesita menos siega y permite que se camine sobre él...

Posteriormente no hay más que ocuparse de vigilar para que no pase sed.

Para elegir tal o cual clase de césped se debe tener en cuenta el clima, la situación y la composición del terreno...

CENTRO REGIONAL DE EXTENSION AGRARIA

Table with 2 columns: Cultivation cycle (Al 1.º día, A la 1.ª semana, etc.) and corresponding actions (apilar estiércol, 1.ª vuelta estiércol, etc.).

Ahorre esfuerzos...

con **Movicam**

*el motocultor de
máximo rendimiento*

**labra
fresa
cava
arrastra
pulveriza
enzoca**

FABRICADO POR TALLERES

Cambyd, s.l.

VILLARREAL

(CASTELLÓN)



**Acrystalaciones
comerciales
y para obras**

Luycoris



CRISTALERIA

A. Monfort

Instalaciones
TEMPERIT

ARTICULOS
REGALO

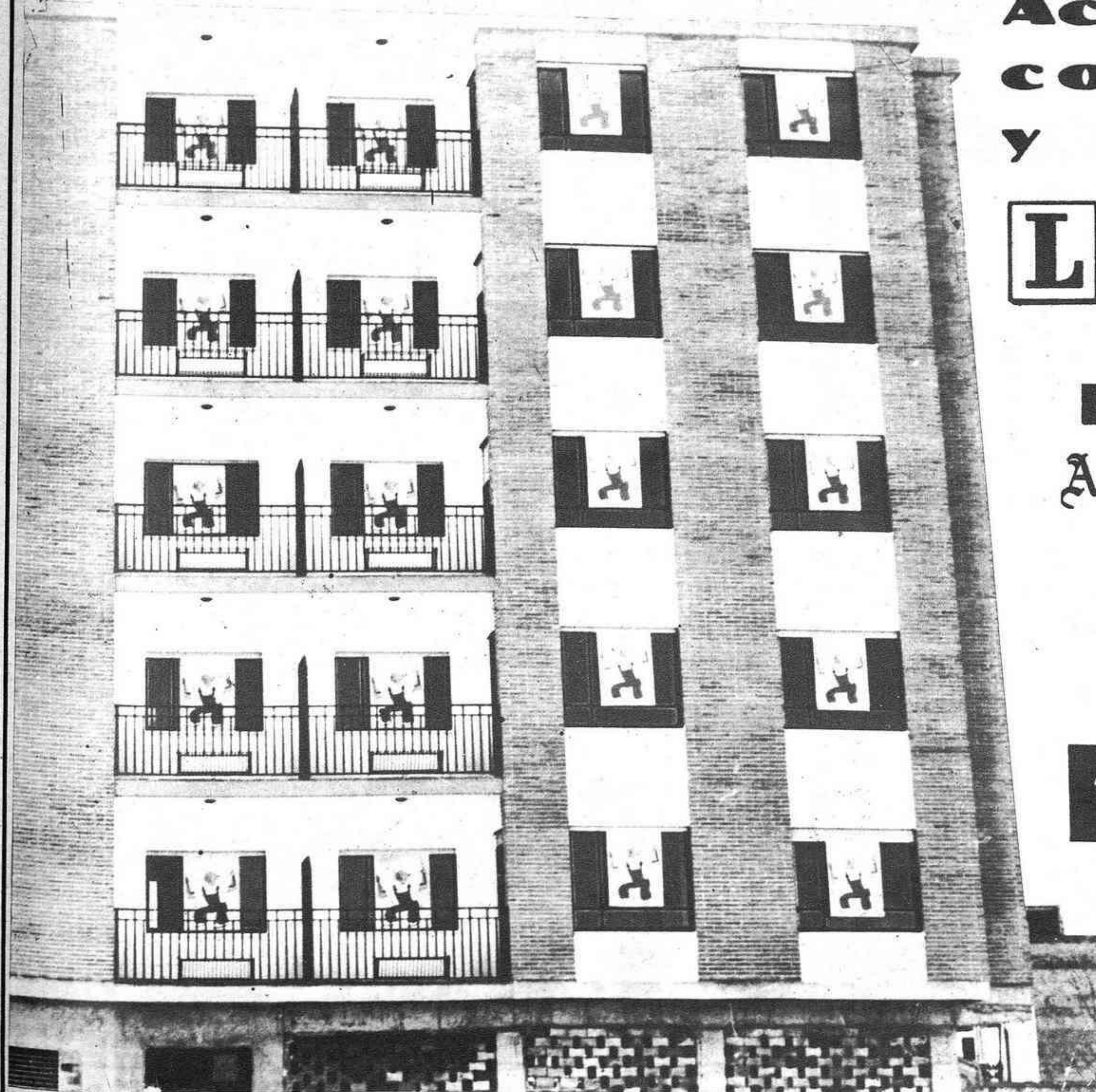
MARCOS
MOLDURAS

Salvador Barri, 33 ONDA

Ctra. Burriana, 27 - Teléfono 52 05 00

Comunión, 18 - Teléfono 52 02 13

VILLARREAL





nuestro
piso antiguo
ha quedado nuevo,
hemos puesto
FLEXOL

el suelo ligero de
CEPLASTICA

DISTRIBUIDORES:
MADERAS CLEMENTE, S.L.
Carretera de Onda, 101 - Teléfono 52 08 00
Sangre, 15 - Teléfono 52 16 95
VILLARREAL

PARA LA CONSTRUCCION

MOQUETAS

AIRON - MULTI
SUPERFLEX
GRAN CONFORT

Decoración y confort del hogar



Con TUBERIA SANITARIA
«ASADUR»

ni olores, ni fugas y...

con igual presupuesto

con la garantía AISCONDEL, S. A.



DISTRIBUIDORES:

MADERAS CLEMENTE, S.L.

Ctra. Onda, 101-Tel. 52 08 00 (2 líneas) VILLARREAL
Navarra, 1 - Teléfono 21 69 55 CASTELLON

Si en su casa tiene algún problema de espacio (por ejemplo, un techo demasiado alto o demasiado bajo), haga colocar Lamichapa en su pared más visible. Inmediatamente observará el cambio: la madera atenua las desproporciones, agrega belleza a las habitaciones y, sobre todo, les da confort y elegancia.

Lamichapa
madera noble en forma de pared

DISTRIBUIDORES:

MADERAS CLEMENTE, S.L.

Ctra. Onda, 101-Tel. 52 08'00 (2 líneas) VILLARREAL
Navarra, 1 - Teléfono 21 69 55 CASTELLON

¿Se imagina
su casa decorada
con Lamichapa?

